

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Torstaina, huhtik. 28. - Thurs., April 28, 1988

FINNISH AMERICAN WEEKLY

84 vuosikerta Vol. LXXXIV No. 17 45 cents

Kehitykseltä menetetty vuosikymmen

"Latinalaisessa Amerikassa 1980-luku on kehitykseltä menetetty. Maanosan väestön asema on yhä kehnompä".

Näkemyks on Latinalaisen Amerikan kehityspankin pääjohtajan, Uruguayn entisen ulkoministerin Enrique Iglesiasin. Hänen puheenvuoronsa Kansainvälisen kehitysyhteistyöseuran konferenssissa New Delhissä heijastaa täysin kokouksen tunnelmia.

Kanadan YK-suurlähettiläs Stephen Lewis syytti muuta maailmaa Afrikan räikeästä pettämisestä. Maanosan maiden kanssa tehtiin aikanaan sopimus, että ne alistuvat Kansainvälisen valuuttarahaston, International Monetary Fundin vakauttamisohjelman pakopaitaan ja vastapainoksi rikkaat maat antavat apua.

Afriikka mukautui, mutta rikas maailma on syönyt sanansa ja päinvastoin vähentänyt Afrikalle annettavaa apuaan. Koko Afrikan velka on kuitenkin vain kymmenenosa summasta joka menetettiin lokaan 1987 pörssiromahduksessa ja se on suorastaan mikroskooppinen maailman asevarustelumenoihin nähden, Lewis muistutti.

Kansainvälisen kehitysyhteistyöseuran maailmankonferenssiin osallistui noin 1,500 henkeä maailman eri kolkilta. Jäsenet ovat kehitysyhteistyöaktivisteja tutkimuslaitoksista, kansalaisjärjestöistä ja hallitusten virastoista sekä kansainvälisistä järjestöistä. SID pyrkii ennen kaikkea olemaan mahdollisimman avoin ja riippumaton keskustelufoorumi.

Maailmanpankkiryhmän

pankkeja arvosteltiin ankarasti. Intialainen tutkija Vandana Shiva sanoi, että Maailmanpankin trooppisten metsien toimintaohjelma on "itse asiassa metsien hävittämishjelma". Brasilian ja Indonesian sademetsien hävityksessä suurin syyllinen on Maailmanpankki, monet sanoivat.

YK:n yliopiston entinen rehtori, indonesialainen Soedjatmoko sanoi, että hallituksista on usein tullut kehityksen esteitä. Konferenssin kymmenissä asiantuntijapaneelissa yhtenäinen teema oli kehitysmaiden hallitusten kyvyttömyys (enimmäkseen haluttomuuskin) valvoa köyhimpien kansalaistensa etuja.

Vain voimakkaan kansalaisjärjestätoiminnan katsottiin voivan luoda vastapainon -vaarana on tällöin kuitenkin, että kansalaisjärjestöt alkavat samastua valtioon, byrokratisoituvat ja ryhtyvät ajamaan elitiin etuja.

Konferenssin valopilkkua oli, että maailman kansalaisjärjestöillä, etenkin naisten ja ympäristöaktivistien järjestöillä alkaa olla toimivia yhteistyösuhteita. Useat tutkijat korostivat, että alkuperäisväestö lähes poikkeuksetta ymmärtää välittömän elinympäristönsä ekologiset ehdot paremmin kuin hallitus ja sen käyttämät taloudellisen kasvun asiantuntijat.

Useat puhujat katsoivat, että 1980-luvun kehityskriisi on heijastumaa maailmantalouden kriisistä. Valuuttakurssit, perushyödykkeiden ja teollisuustuotteiden hinnat, korkokannat muuttuvat ennalta ar-

Jatkuu sivulla 13

Puhemies Matti Ahde FinnFestiin

Eduskunnan puhemies **Matti Ahde** vierailee vierailee tämän kesän FinnFestissä Suomen valtion virallisena edustajana esittäen valtion tervehdyksen juhlavieraille.

Äskettäisen Suomi-matkan yhteydessä amerikansuomalaisten sanomalehtien päätoimittajilla oli tilaisuus keskustella Ahteen kanssa tutustuessaan eduskuntatalon tiloihin.

Ahde johtaa presidentti Mauno Koiviston viime syksynä nimeämää juhlaakomiteaa, minkä tehtävänä on suojella Delawaren 350-vuotisjuhla-tilaisuuksia sekä Yhdysvaltain ja Suomen ystävyysvuoden muita tapahtumia.

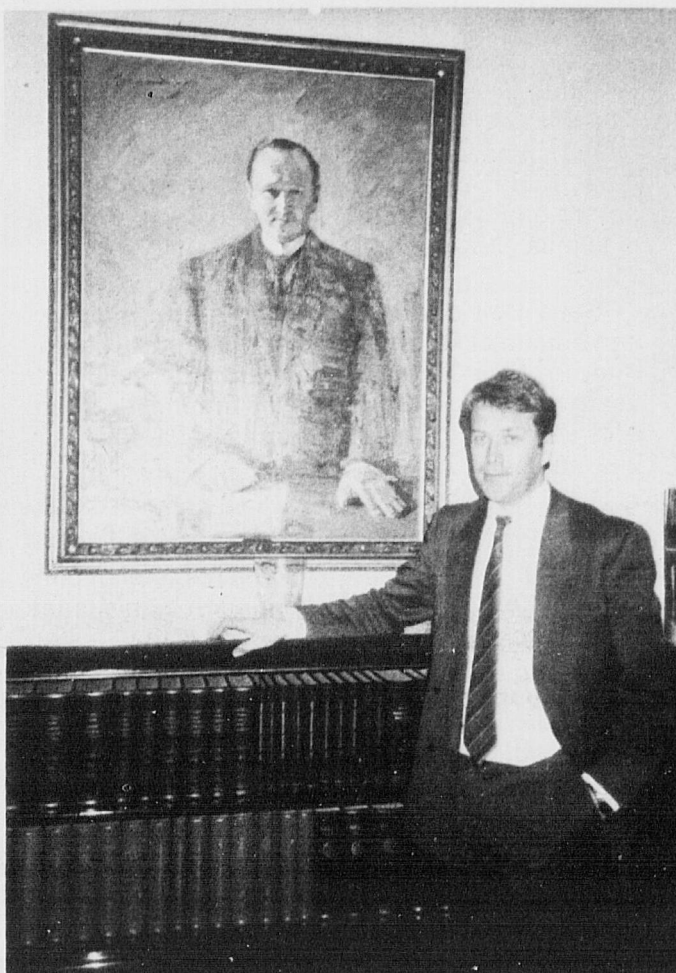
Hän sanoi kaikkien juhla-
vuoden töiden lyödyn loppuun maaliskuun loppuun mennessä.

Ahteen mielestä vuosi tarjoaa erinomaisen tilaisuuden kertoa amerikkalaisille, että Suomi ei ole mikään jääkaarihuma, eikä vain Sibeliuksen ja Nurmen kotimaa.

Hän haluaa korostaa Suomen asemaa myös kansainvälisessä politiikassa. Onhan Suomi toiminut sekä SALT:n että ETYK:n isäntämaana. Ulkoministeri Shultz poikkeaa aina Helsingissä Moskovan matkoillaan.

Ahteen mukaan Suomesta löytyy paljon matkailutressejä, mutta samalla se on myös poliittisesti tärkeä.

Ahde aloittaa Yhdysvaltain matkansa New Yorkista, minne hän saapuu seurueineen heinäk. 4. p:nä. Hänen mukanaan matkaavasta valtuuskunnasta ei olla vielä päätetty tarkalleen, mutta maksimiluvultaan se on kymmenen.



Suomen eduskunnan puhemies Matti Ahde esittelemässä eduskuntatalon seinällä olevaa Raivaajan entisen toimittajan Oskari Tokoin muotokuvaa.

Olympiavoittaja **Matti Nykänen** vaimoineen ja Porvoon piispa **Wickström** kuuluvat valtuuskuntaan.

Heinäkuun. 5. p:nä Ahde viettää Fitchburgissa tutustukseen tšekäläisiin suomalaisiin ja heidän toimintaansa. Tästä tarkemmin myöhemmin ajankohtana.

Ahde tutustuu myös Brooklynin Finn-towniin, sen asukkaisiin ja nähtävyyksiin.

Suunnitteilla on myös tennispeli Forest Hillissä.

FinnFestistä Ahde jatkaa Washington, D.C.:hen, missä hän tapaa mm. puhemies Jim Wrightin. Hän sanoi aikovan sa kutsua amerikkalaisia kolleegoitaan vastavierailulle Suomen eduskuntaan.

Ahde, 42, valittiin eduskunnan puhemieheksi vuoden 1987 valtiopäivillä ja uudelleen tänä vuonna. Hän on ollut kansanedustajana vuodesta 1970 lähtien.

Sosialidemokraattisen puolueen II varapuheenjohtajana hän oli vuosina 1984 - 87 ja I varapuheenjohtajana hän on ollut vuodesta 1987. Sisäministerinä Ahde oli vuosina 1982 - 83 ja ympäristöministerinä vuosina 1983 - 87.

Työväen Urheiluliiton (TUL) puheenjohtajana Ahde on ollut vuodesta 1978 sekä Suomen Olympiakomitean varapuheenjohtaja vuodesta 1978, lähtien.

Olavi Granö FinnFestin juhlapuhujaksi

Akateemikko **Olavi Granö** vierailee tämän vuoden FinnFestissä juhlapuhujana.

Koulutukseltaan hän on filosofian tohtori ja on toiminut Turun yliopiston maantieteen professorina vuodesta 1962

Jatkuu sivulla 11

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8, 9 & 10

- Nester Building renovation included in Fitchburg Art Museum plans
- Photography course in Finland and Russia this summer
- Finnish food week coming up at New York's Waldorf-Astoria
- Project Heritage at FinnFest

Sisäsivuilla:

- Sea Finland -näyttely avataan Philadelphiassa sivu 2
- Floridan kuulumisia sivut 4 & 5
- Fitchburg ja ympäristö sivut 12 & 13
- Suomesta ja suomalaisista sivut 14 & 15

Bennettin raportti yksipuolinen

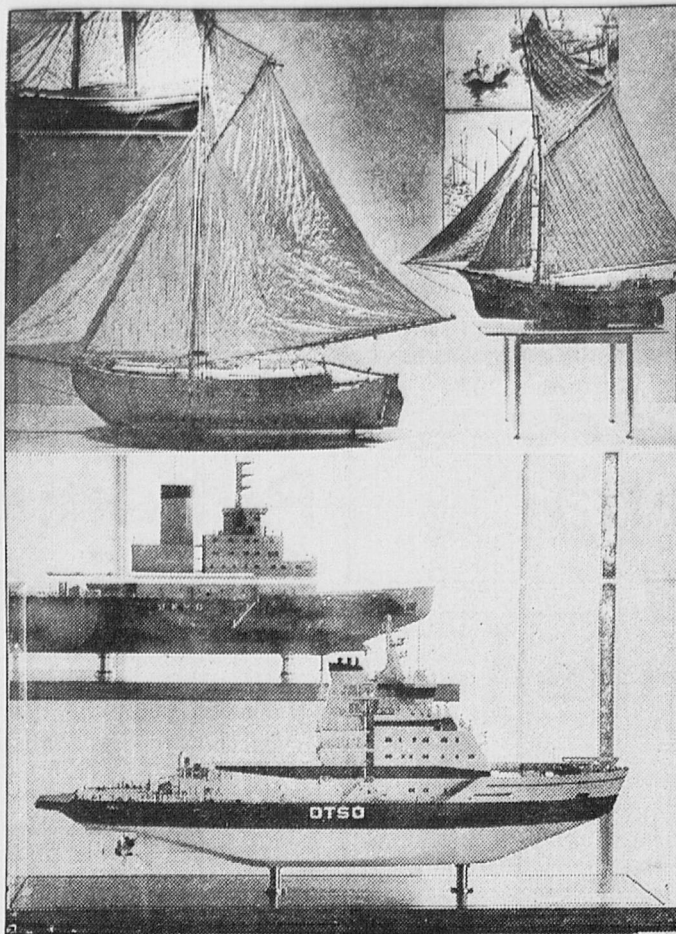
On kulunut tasan viisi vuotta siitä, kun presidentti Reaganin nimittämä kansallinen opetuskomissio julkisti Yhdysvaltain kouluja kriittisesti tarkastelevan raporttinsa. Raportin mukaan maamme koulut olivat keskinkertaisia tasoltaan, alettiin puhua kansasta "riskin partaalla".

Raportti sai suurta julkisuutta ja lähes kaikissa osavaltioissa ryhdyttiin toimiin tason parantamiseksi. Suunnitelmat olivat lukuisat: vaatimustasoa tulee nostaa; opettajille palkankorotuksia, jotta opetusala pystyisi kilpailemaan muiden sektorien kanssa; ja vaadittiin opettajien testaamisen tiukentamista.

Opetusministeri William J. Bennett on nyt julistanut niin sanotun jälkikatselemuksen. Monet sanovat yhtyvän Bennettin johtopäätökseen, minkä mukaan edistysprosessi on ollut erittäin hidas. Entinen opetusministeri T.H. Bell piti raporttia erinomaisena yhteenvetona edistyksestä ja jäljellä olevasta työstä.

Sekä Bell että Kansallisen Opetusyhdistyksen edustajat kuitenkin kritisoivat raporttia federaalisen hallituksen piittaamattomuudesta. He vaativat hallituksen roolin laajentamista siten, että se ottaisi osavastuun auttamalla eikä vain saarnaamalla.

Reaganin hallitus on melko kylmäverisesti viimeisten viiden vuoden aikana supistellut opetusministeriön budjettia. Vastuu on jäänyt lähes kokonaan osavaltioiden ja paikallishallitusten harteille. Varsinkin köyhemmät asuinalueet ja suurkaupungit ovat joutuneet kärsimään.



Suomi esittelee pienoismallein laivanrakennustaitoaan.



Sea Finland

Visiitti vieraalle mantereelle

Suomalaista merenkulkua esittelevä Sea Finland -näyttely siirtyy kesäksi Philadelphiaan 350-vuotisjuhliin

Philadelphian Port of History-museon johtaja Ronald Barber on erittäin innostunut Suomen merenkulkua esittelevästä Sea Finland -näyttelystä, joka täyttää Delawarejoen rannan näyttelytilan tänä kesänä.

Jäänmurtajaa, joka vieraili Sea Finland -näyttelyssä Lontoossa 1985, ei nähdä Atlantin takana, koska Atlantin ylitys on hankalaa. Sen sijaan merivoimien koululaiva Pohjanmaa saapuu Philadelphiaan.

Sea Finland -näyttely on osa mittavaa suomalaisten ja ruotsalaisten siirtolaissuuden 350-vuotisjuhlia, jonka tapahtumat ulottuvat tie-teellisistä symposiumeista kruununjalokivien esittelyyn Pohjoismaissa "skandinaavisina" alueina tunnetaan ns. Suurten järvien ympäröimät osavaltiot Minne-

sota, Michigan ja Wisconsin. Harvemmin kuitenkaan muistetaan, että pikkuinen Delaware osavaltio Atlantin rannikolla Marylandin, Pennsylvanian ja New Jersey'n naapurissa oli vajaat kaksikymmentä vuotta (1638-1655) osa Ruotsin kuningaskuntaa. Sen nimi oli Uusi Ruotsi.

Hollantilaiset valloittivat ruotsalaisalueen, mutta menettivät sen pian englantilaisille, jotka tekivät siitä osan Pennsylvaniaa, kunnes se Yhdysvaltain julistautuessa itsenäiseksi 1776 erotautui omaksi osavaltiokseen. Sen pääkaupungiksi tuli Wilmington Delawarejoen suulla.

Vilkas Delawaren meriväylä johtaa Pennsylvanian pääkaupunkiin Philadelphiaan, jossa 1776 allekirjoitettiin Yhdysvaltain itsenäistymisjulistus, ja jossa kaksisataa vuotta sitten 1778 laadittiin Yhdysval-

tain perustuslaki.

Englantilaisen kveekarijohdajan William Pennin Delaware- ja Schuylkilljokien yhtymäkohtaan 1681 perustama kaupunki oli merenkulun keskus, kauppakaupunki ja sen ajan tyylikkäämpiä englantilais-henkisiä amerikkalaiskaupunkeja hillittyine ruutukaa-voineen ja punatiilitaloineen.

Se oli Yhdysvaltain suurin kaupunki - New York oli tuolloin vielä kakkossijalla - ja samalla Lontoon jälkeen maailman toiseksi suurin englantilainen metropoli.

Uuden tasavallan väliaikaisena pääkaupunkina se toimi 1777-1780, sillä aikaa kun Virginian ja Marylandin osavaltioistaan luovuttamalle maa-alueelle rakennettiin Washingtonin hallintokeskusta.

Philadelphiassa vaikutti

Jatkuu seuraavalla sivulla

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 am to 4 pm

TELEPHONE (617) 343-3822

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request

Advertising deadline is the Monday before the Thursday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Nimipäivät



Toukok. 6 p., Ylermi
Toukok. 7 p., Helmi
Toukok. 8 p., Heino
Toukok. 9 p., Timo
Toukok. 10 p., Aino, Aina,
Aini, Ainikki
Toukok. 11 p., Osmo
Toukok. 12 p., Lotta

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1988: Yhteensä: \$1,047.00

Asta Pekkola, Hamina Suomi \$11.00
Samalla hän lähettää myös terveisiä Joe Walterolle, joka vieraili hänen kotonaan kohta sodan loputtua.

Helmi Hautalan muistolle tehty viime viikkoinen lahjoitus olisi pitänyt olla **Helmi Haudan** muistolle Elviira, Osmo ja Wayne Tuiskula, Cherry Valley, MA

Kiitos lahjoittajille!

VISIITTI...

Jatkoa sivulta 2

maan "perustaja-isiin" kuulunut ajattelija ja tiedemies Benjamin Franklin. Kaupunkilaiset saattoivat esimerkiksi seurata kihtiä sairastavan 81-vuotiaan Franklinin väittelyä perustuslaista 1778 Independence Hall-rakennuksessa.

Franklin otti muun muassa 1748 vastaan ruotsalaisen luonnontieteiden uranuurtajan Carl Linn'en suomalaisen oppilaan, Ruotsin tiedeakatemian ja Upsalan yliopiston tutkimusmatkalle Pohjois-Amerikkaan lähettämän Pehr Kalmin.

"Mr. Benjamin Franklin, jota Pennsylvania saa kiittää kaikesta siitä, mitä hän on suorittanut auttaakseen kotivaltiotaan ja edistääkseen sen hyvinvointia ja oppinut maailma monista uusista sähköalan keksinnöistä, oli ensimmäinen henkilö johon tutustui: hän antoi minulle kaikki tarvittavat neuvot ja oli minulle mitä ystävällisin", Kalm kirjoitti teoksessaan *Matka Pohjois-Amerikkaan 1747-1751*.

Pehr Kalmin matkateosnäyttely kuuluu sekin 350-vuotistapahtumiin, joita Pennsylvanian ja Delawaren lisäksi on runsaasti myös New Jersey'n osavaltiossa.

Philadelphia näyttäytyy sympaattisena ja elinvoimasena raihnaisista osa-alueista huolimatta. Restauroitu historiallinen keskusta on viehättävä, samoin kunnostetut kaupunkiasuinalueet mataline rakennuksineen. Osa keskustaa on amerikkalaisten suurkaupunkien tapaan muuttanut puhtaaksi liikekeskukseksi.

Viime vuosina kaupunki on kokenut hotelli- ja ravintolarenessanssin. Valinnanvaraa on vietnamilaisesta uusamerikkalaiseen.

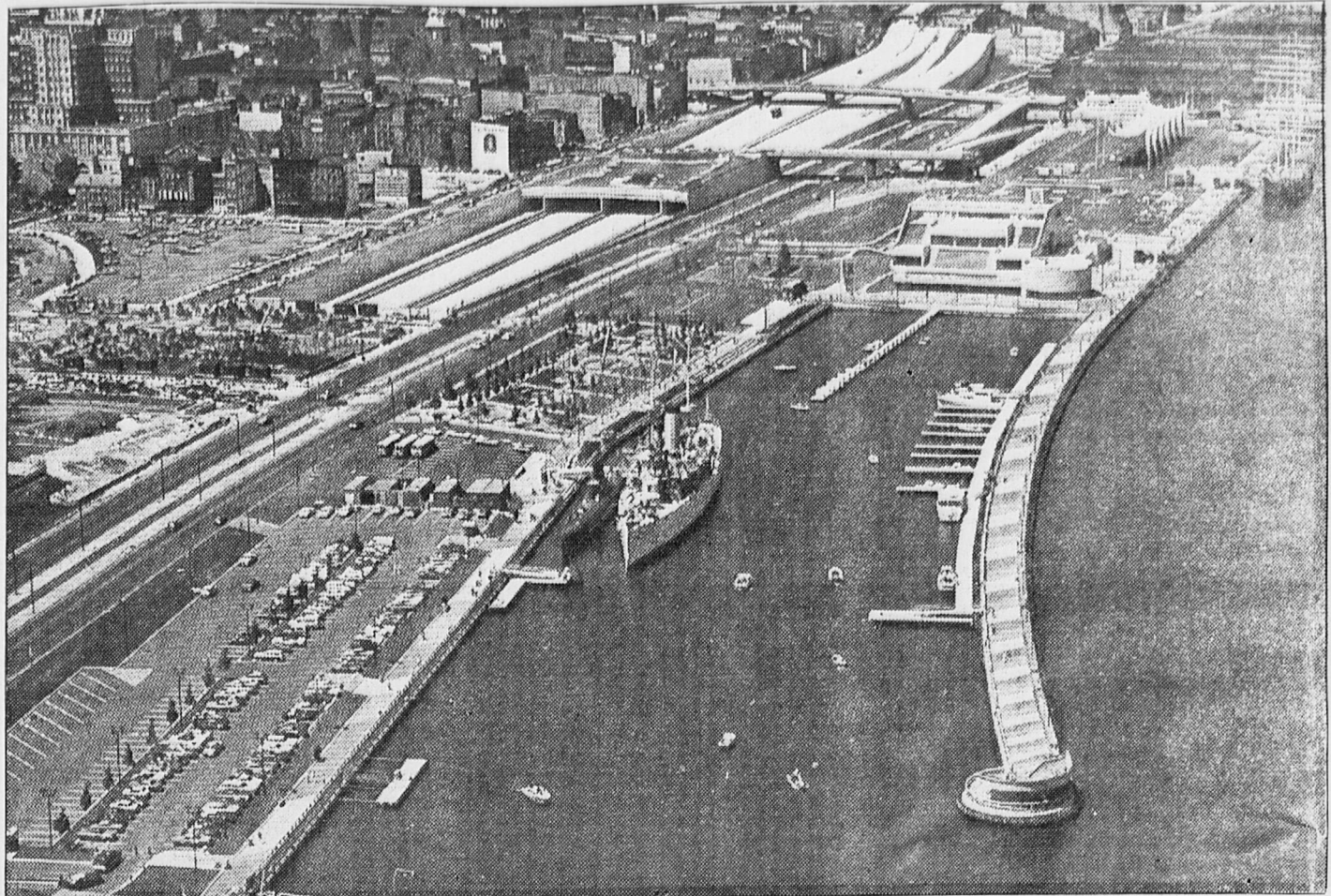
"Philly", kuten vuosisadan vaihteen hienostokapungin lempinimi kuuluu, on edelleen Yhdysvaltain suurkaupunkia, pienoiso-New Yorkiksi usein luonnehdittu. Sen edellä ovat vain jättiläiset New York, Los Angeles ja Chicago sekä uusi tulokas Houston.

Museo on Delawarejoen rannalla

Port of History Museum Delawarejoen rannalla on nyky-aikainen rakennus, 1970-luvun arkkitehtuuria, muodoltaan hauska mutta beigenharmaana turhankin neutraali. Sisätiloissa on miellyttävä ilmastuutta.

Museo on joenranta-alueella, jota kaupunki pyrkii elvyttämään kunnostaen käytöstä poistettuja varastorakennuksia muun muassa tennishalleiksi. Jokivarsinakymä ja kaupunkiasumista arvostaville on tarjolla uusia pienkerrostaloja.

Nimestään "Historian satama" ja sijainnistaan huolimatta museo on kaupungin yleisnäyttelytila, jossa on esitelty



Philadelphian Port of History -museon satama-altaassa ovat myös museolaivat USS Olympia ja USS Becuna.

mitä erilaisimpia aihepiirejä alkaen Rion karnevaaleista Tunisian taiteeseen. Varsinainen merimuseo on keskikaupungilla.

Satama-altaassa toisella puolen Port of Historya on kaksi museolaivaa. USS Olympia, joka valmistui 1891, toimi amiraali George Dewey'n lipulaivana Yhdysvaltain ja Espanjan välisessä sodassa 1898. Ratkaiseva taistelu käytiin Manilanlahdella Filippiineillä.

Sukellusvene USS Becuna, joka valmistui 1944, osallistui Toisen maailmansodan taisteluihin Tynnellä valtamerellä ja palveli aina vuoteen 1969.

Pertti Paasio: Koiviston jälkeen Sorsa on 1994 ehdokas

Suomen Sosialidemokraattisen puolueen puheenjohtaja **Pertti Paasio** uskoo, että ulkoministeri **Kalevi Sorsa** on SDP:n presidenttiehdokas vuoden 1994 presidenttivaleissa, jos **Mauno Koivisto** jättää presidentin tehtävät.

Suomen Sosialidemokraattien äskettäisessä haastattelussa Paasio arvioi Sorsan kansainvälisesti mittavaksi valtiomieheksi, jolle ei löydy kilpailijoita SDP:ssä. Hän korostaa, että Sorsa on arvostettu valtiomies Euroopassa ja laajemmaltakin.

Oikeusministeriö valmistele parhaillaan lakipakettia, joka rajaisi presidentin toimikaudet kahteen. Presidentti Mauno Koivisto itse on ilmoittanut tyytyvänsä kahteen virkakautteen. SDP:n odotetaan päättävän presidenttiehdokkaastaan vuonna 1992.

Suomi-aineistoa lisätään

Toisella puolen, aivan lähellä museota joen rantaan kiinnitettynä seisoo upea 1904 valmistunut nelimastoparkki **Moshulu**, joka toimii paitsi museolaivana, ravontolana. Moshulu ahvenanmaalaisten varustamoiden kuuluja Grain Race "viljakilpapurjehtijoita".

Suuria purjealuksia käytettiin 1920- ja 1930-luvuilla pääasiassa viljalastien kuljetukseen Australiasta Englantiin. Englantilaiset ja pohjoiseurooppalaiset lehdet seurasivat innokkaasti purjehtijoita ja kirjjasivat voittoajat. Ennätyksen (kilpailut vuosina 1921-

1939) 83 vuorokautta teki maarianhaminalaisten varustamojen yhteisomistuksessa ollut **Parma**.

Moshulu voitti viimeisen kilvan 1939. Se käytti matkaan 91 vuorokautta. Alus toimi 1960-luvulla muun muassa viljavarastona Naantalissa. Yhdysvaltoihin se myytiin 1970.

Philadelphian Sea Finland-näyttely noudattelee pitkälti Greenwichissä, Englannissa 1985 erittäin hyvän vastaanoton saaneen näyttelyn rakennetta. Museoviraston ja merimuseon kokoama näyttely kartoittaa Suomen merenkulun varhaishistoriaa nykykaikaan.

Puualusten rakentaminen, venetyypit, valtameripurjeh-

dukset, kalastus, talvimerenkulku jäänmurtajineen, varustamotoiminta ennen ja nyt, telakkatoiminta, sisävesiliikenne, höyrylaivat, Itämeren matkustajaliikenne, metsäteollisuus uittoineen, merivartioston toiminta, merisotahistoria, linnoitukset, laivasto, vedenalainen arkeologia, museolaivat, kaikki katetaan. Näyttelyyn on lisätty myös siirtolaisuusaineistoa.

Sea Finlandin yhteyteen on tarkoitus liittää muitakin Suomi-aiheisia osastoja. On esitetty, että näyttelyyn kerättäisiin muuan muassa suomalaisia sanomalehtipapereita käyttävien amerikkalaislehtien etusivut ja logot.

Tuija Verkkala (HS)

Koivisto tapasi Shultzin ja Kreiskyn

Mm. tapaamiset Yhdysvaltain ulkoministerin **George Shultzin** ja Itävallan entisen liittokanslerin **Bruno Kreiskyn** kanssa sisältyivät presidentti **Mauno Koiviston** viime viikon ohjelmaan.

Presidentti Koivisto otti ulkoministeri Shultzin vastaan Linnassa keskiviikkona. Shultz pysähtyi Helsingissä jälleen kerran matkallaan Moskovaan.

Torstaina kävi Suomen valtionpäämiestä tapaamassa Neuvostoliiton tiedeakatemian presidentti akateemikko **G. I. Martshuk**. Myöhemmin samana päivänä presidentti otti vastaan Itävallan entisen liittokanslerin Kreiskyn.

Delaware-juhlamitali

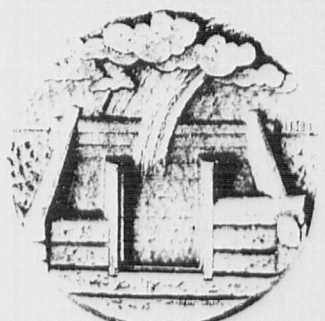
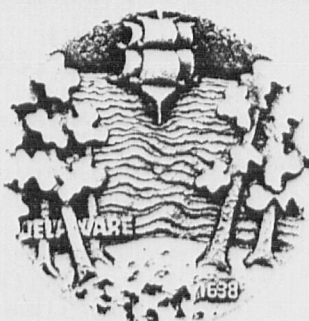
Suomi-Seura on Amerikan siirtolaisuuden 350-vuotisjuhlavuoden kunniaksi lyöttänyt Delaware-mitalin.

Mitali on Heikki Häiväoan suunnittelema. Lämpimältä se on 7 senttimetriä (noin 2 3/4 tuumaa) ja edustaa erinomaisesti maailman johtaviin taidemitalimaihien kuuluvan Suomen mitalien parhaistoa.

Mitalin etuosassa on teksti "Delaware 1638" ja taka-alalla laiva, joka kyntää valtameriä.

Mitalin kääntöpuolella on kuvattu suomalaisen hirsirakennuksen kehikko, koska suomalaiset toivat hirsirakennuksen taidon Amerikan mantereelle. Keskelle tulee sateenkaari, koska "onnella on siellä, missä sateenkaari päättyy".

Suomi-Seuran toiminnanjohtaja Tauri Aaltio ojensi kyseiset mitalit myös amerikkalaisuomalaisten sanomalehtien päätoimittajille heidän äskettäisellä Suomi-matkallaan.



Floridan kuulumisia

Suomi Collegen

Floridan toimintaa

Suomi College merkeissä oli järjestetty juhla Tu Tu ravintolaan keskiviikkona, huhtik. 13 päivänä. Sen järjesti Floridan Suomi College komitea. Juhla onnistui hyvin. Mukana juhlassa oli 77 henkeä. Ohjelma oli hyvä. Samoin ruoka hyvää ja maukasta.

Juhla oli samalla jäähyväisjuhla tohtori Sylvia ja Mr. Reino Kinnuselle, jotka muuttavat Michiganiin, entisille asuin-joilleen. Tohtori Sylvia Kinnunen on ottanut osaa koko sydämeästään Suomi Collegen Floridan komiteaan.

Juhla aloitettiin My Country ja Maamme laululla. Mr. Edward Haapa säesti. Rovasti Viljo Heiman piti ruokarukouksen ja puhui tohtori Sylvia Kinnusen työstä, jota hän on tehnyt Suomi Collegen hyväksi Floridassa yhdessä S. C. komitean kanssa. Ja toivoi, että Mr. Reino ja Sylvia Kinnunen tulevat takaisin kylmästä Michiganista lämpimään Floridaan.

Mr. Paul Oksanen selosti tohtori Sylvian elämänvaiheita ja hänen uhrautua työhön erittäinkin Suomi Collegen hyväksi ja kiitti häntä siitä ja kaikesta muustakin.

Saksofonisooloja esitti Mr. Edward Haapa. Laulettiin pari yhteislaulua. Mrs. Johanna Järvi lausui kauniin kirjoittamansa ja tilaisuuteen sopivan runon.

Pastori Wilbert Törmälä esitti tervehdyksen lämpimän sanoin, samoin pastori Pentti Mäki. Mrs. Pirkko Venetjoki muisteli kiitollisuudella tohtori Sylvia Kinnusta siitä avusta, jota hän oli saanut aloittaessaan opiskelunsa Michiganissa. Myöskin Mrs. Sylvia Kinnusen entinen opettajatoveri muisteli kiitollisuudella tohtori Kinnusta.

Mr. Paul Ollila toimi ohjelman juontajana hyvin ja taitavasti. Tohtori Kinnunen kiitti sydämellisesti ja lämpimästi juhlasta ja osakseen tulleesta huomaavaisuudesta. Juhla oli hieno ja antoisa.

Juhlassa Suomi College sai monia lahjoja, joista mainit-

semme muutamia. Rahastonhoitaja selostaa lähemmin ja jokainen lahjoittaja saa Suomi Collegen toimistosta kiitos kirjeen. Juhlalta jäi voittoa 40 dollaria.

Juhlassa lahjoitti Mr. Leo Carlson tuhat dollaria ja hänen entinen työpaikkansa antaa kaksi tuhatta lisää. Mr. ja Mrs. Edward Haapa antoivat tuhat dollaria. Mr. ja Mrs. Reino Kinnunen antoivat viisi sataa. Mr. ja Mrs. Lauri Järvi 250 dollaria, Toivo ja Elsi Lauri 100 dollaria, Mr. ja Mrs. Paul Ollila 100; Mr. Urho Koski 100; Mr. Callen 150; ja Mrs. Elma Laurell 50 dollaria.

Monet antoivat lahjansa juhlassa ja he saavat kiitoskirjeen. Mr. J. W. Koski ilmoitti että hän voi lähettää 8,500 dollaria Suomi Collegelle. Se on suurin

summa mitä täältä on lähetetty ja josta esitämme sydämelliset kiitoksemme kaikille lahjoittajille. Jumala runsain siunauksin palkitkoon teille kaikille hyvyttenne.

Mr. Edward Haapan toimesta syntyi Floridan Suomi College tomikunta. Hän on koko ajan toiminut puheenjohtajana ja toiminnan huoltajana sekä nähnyt paljon vaivaa ja tehnyt työtä S. C. toiminnan hyväksi. Tuskin ilman häntä meillä olisi Floridan Suomi College toimikuntaa ja sen suurta ja antoisaa toimintaa.

Mr. Edward Haapa ansaitsee meidän kaikkien kiitoksen. Toivomme Jumalan Runsaasta ja palkitsevaa siunausta hänelle ja hänen työnsä.

Viljo Heiman



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6139

Tämä tuulinen viikko oli taas kovin tapahtumarikas.

Maanantaina saimme kuunnella jälleen kaunista viulu- ja pianomusiikkia Leon ja Charlesin esittämänä.

Ed Haapa kävi tiistaina ja niinpä me lauloimme sydämen innolla iloisia kansanlauluja.

Keskiviikkona Kenttähaalin Naiskuoro vieraili ilonamme, tuoden keväisen laulutervehdyksen sekä sairas- että lepo-kodin asukkaille. Jorma Wuorinen soitti sekä saha että viulusooloja ja 'söpöt' sisaruset huuliharppusooloja. Sittem vielä lauloi Erkki Saarman säestäjänään Janet Kivi.

Torstaina kotimme ruokasalissa tarjottiin lounas kodissamme vapaaehtoistyössä käyville ystävillemme. Heistä monet ovat lähes alusta alkaen olleet mukana tässä jaloissa ja epäitsekäässä tehtä-

vässä, joten pieni muistaminen oli todella ihan paikallaan. Toivomme heille jatkossakin siunattua lähimmäisen rakkautta.

Perjantain hartaushetkessä meillä oli Suomivieras Risto Ropo isänsä Antin kanssa. He pitivät kauniin hartaushetken.

Sydämellinen kiitos kaikille yllämainituille.

Vappu lähestyy, joten Lepokodin Ystävät järjestävät Vappu-juhlan torstaina 28. päivä ja tietenkin Annan Majassa. Tilaisuus alkaa klo 1.00 kahviaisilla ja jatkuu reippaan ohjelman merkeissä klo 1.30. Tervetuloa kaikki juhlimaan ke-säntuloa!

Johtokunnan kokous oli keskiviikkona 27. päivä Pokelan huoneessa. Hyvää virkistävää Vapun odotusta.

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

Lake Worth, Fla

Suuri ystävien joukko oli koontunut Selma ja Gustaf Marteinsdottirien uuden kodin lämmittäjäksi 2.3.88

Ystävät toivat suuhun pantavat tullessaan eikä mitään puuttanut pöydästä, sillä kaksi pöytää melkein kukkuroillaan notkui ruokien painosta. Ennen ruokailua Ensio Tuhkala soitti, lauloi ja laulatti yleisöä hanurin säestyksellä.

Wesley ja Mirjami Ketonen esittivät oman ohjelmansa, Mirjami lauloi ja Wesley säesti häntä kitaralla.

Yhteislaulu kaikui milloin pienemmän milloin suuremman ryhmän esittämänä, ja kaikilla näytti olevan iloinen mieli. Karl Nikula luovutti ystävien lahjan kirjekuoren muodossa, toivottaen paljon onnea uudelle kodille ja sen asukkaille.

Näin vierähti mukavasti aika seurustellen ja taloon tutustuen ja oli aika siirtyä ruokapöydän äärelle. Jokaiselle ruoka maistui.

Me kaikki mukana ollet toivotamme paljon onnea Selmalle ja Gustafille uudessa kodissanne ja paljon onnemyönteisiä päiviä.

Selmalle laitoin tähän kakureseptin, joka on hyvä ja maikas:

Onnen kakku

3 dl lempettä
2 dl anteeksiäntoa
4 dl kärsivällisyyttä
4 dl itsehillintää
2 dl rehellisyyttä
3 dl oikeudentuntoa
2 dl aurinkoista mieltä

kohotus aineeksi

Kaikki aineet sekoitetaan yhteen ja paistetaan kodin lämmössä.

Minna Vilen

Tropiikin porteilta

"Urheiluhullu kansa"

Maailman pisin hiihtovaelus lähti viime kuussa Suomen eduskuntatalon edustalta Helsingistä halki Suomen 1,670 kilometrin hiihtoladulle ja päättyi Lapin tuntureille.

Koko Suomea edustavan hiihtojoukon lähetti matkaan eduskunnan puhemies Matti Ahde. Hän sanoi monesti kuulleensa, että Suomi on "maailman urheiluhulluin maa", mutta sellaista sanotaan positiivisessa mielessä. . . kunnioitavasti.

USA narkästyi
ruotsalaiselle

Ruotsin ja Yhdysvaltain diplomaattisuhteet viilenivät uu-

delleen, kun Ruotsin pääministeri Ingvar Carlsson kehotti U.S:n kongressia eväämään avun annon Nicaraguan hallitusta vastaan taisteleville cont-reille.

Washington suuttui ja sanoi, että Carlssonin ei pitäisi puuttua Amerikan sisäisiin asioihin.

Kenttähaalin musiikki
hyvin harjoitettua työtä

Finnish-Amerikan Lepokodin Annan Majassa kuultiin lauantaina, maalisk. 5. p:nä monipuolinen konsertti, jota oli hauska kuunnella.

Siinä oli sooloja, duettoja, kolmiäänisiä lauluja, hyvin harjoitettua naisten kuorolaulua. Viulunisti antoi naisille tukea,

joka sointui miellyttävästi.

Mieleen hiipii vertailu, että ovatko meidän omat musiikkiharrastuksemme samalla tasolla kuin ne, joita olemme saaneet kuunnella melko usein, kun kuorot vanhasta maasta käyvät meitä aika usein viihdyttämässä.

Siirtolaisten taideharrastukset ovat aikoinaan olleet jäljessä, mutta nykyisin ne ovat parempaa tasoa.

Nobel-ehdotuksia

Venäjän puoluejohtaja Gorbatschov ja USA:n presidentti Ronald Reagan on asetettu ehdokkaiksi Nobelin rauhanpalkinnolle. Uutisen siitä julkaisi Nobel-instituutti Oslossa.

Porin Mies-Laulu tulee Amerikkaan

Porin Mies-laulu tekee ensimmäisen Amerikan matkan kesäkuun ajalla antaen konsertteja Yhdysvaltain ja Canadian huomattavimmissa kaupungeissa.

Porin mieskuoro perustettiin vuonna 1945.

Australiassakin suomalais-lepokoti

Australian suomalainen Lepokoti on nyt käytännössä 30 kilometrin päässä Brisbanesta. Viralliset avajaiset 1986 olivat niin suositut, että istumapaikoissa ei enää ollut tilaa.

Reino W. Suojanen

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

Lakeside Chapel

Funeral Directors

131 Lakeside Dr.
Lake Worth, Florida

Puhelin 582-6633

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatarvakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

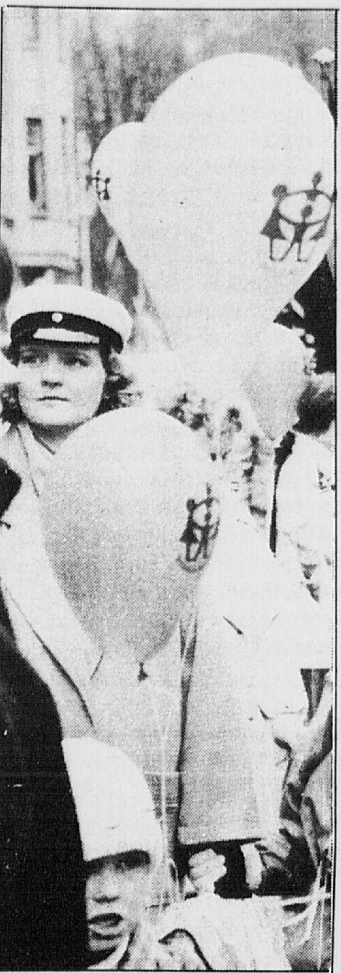
Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi
Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä.
Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten.
Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia voileipiä riisipuuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Vappuviettelyksiä juhliville

Kevään kohokohta, suomalainen karnevaali, saapuu taas. Vappuna saa naapureillekin jutella, kun viuhkat vinossa ja lipat silmillä valjuina valutaan marssille. Tuntemattomillekin hymyillään, kun silmät voi pii-



Mitäpä olisi Vappu ilmapal-
lotta?

lottaa tekoriilien ja Nassene-
nän alle. Ja myöhemmin, kun
rekvisiitta on jonkin jäänyt,
uskaltaa jo hymillä kenelle
vain. Ei sitä kukaan huomen-
na muista. Ja Vappuheila pi-
täisi saada....

Jotkut viettävät vappua ko-
tona, välittämättä katuja kan-
soittavista kevätriehaajista.
Näin välttyy ainakin flunssal-
ta, vappuna on usein kylmä.
Muut seuraukset perinneva-
pusta voivat silti olla samat.
Mutta sisällä vietettyyn juh-
laan liittyy aina jokin ruoka-
puoi sen nestemäisen vappu-
puravinnon lisäksi ja se on
hyvä se. Olo on parempi ja
ruokapöydässä viihtyy hyvin
seurustellessa. Mikä ettei,
kun on hyvät sapuskat edes-
sä.

Jos jaksaa näpertää, on juh-
lavaa tuoda boolin seuraksi
pieniä cocktailvoileipiä. Kuvassa
ja ohjeissa on koottu broileri-
herkkuja tähän muotoon, mut-
ta tietysti voi kasata mitä lystää
pienille leiville, lihaa, ka-
laa, kanaa, kasviksia, äyriäisiä.
Työläitä ne ovat, joten isom-
malle joukolle kannattaa teh-
dä helpompaa murkinaa. Sa-
laatti on hyvä ratkaisu, sitä te-
kee lähes samalla vaivalla ison-
kin annoksen. Patonkia, lei-
pää tai hapankorppuja lisäksi,
sillä pärjää kyllä.

Suu makeaksi ja kaikkina-
nen polte pois saadaan jääte-
löillä, joka kuorutetaan kahvin
ansioista pikantilla toscakas-

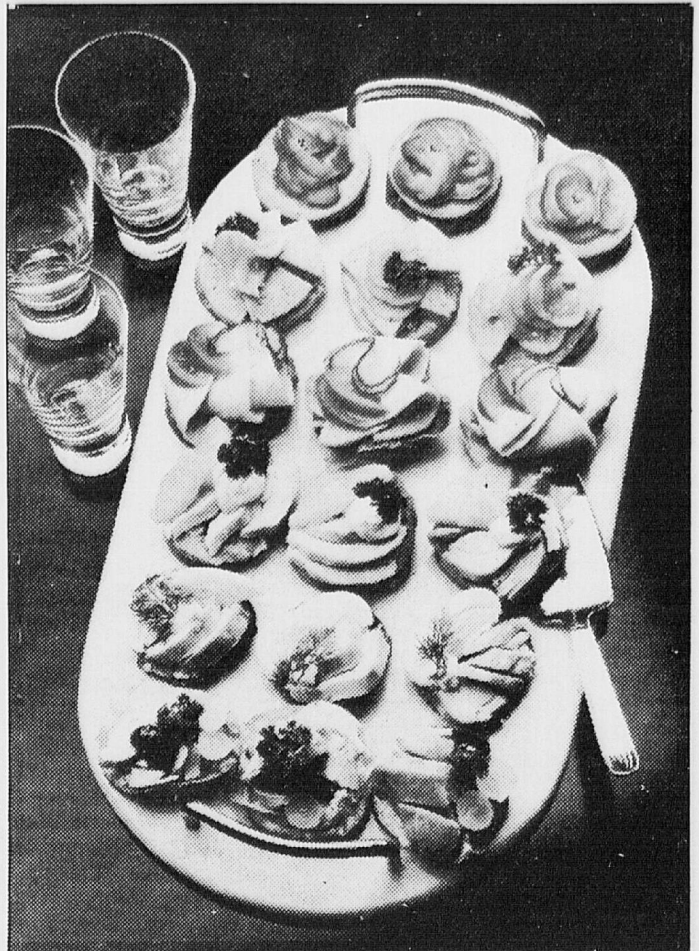
tikkeella. Kuuma tosca ja sen
alle hiljalleen pehmiävä kylmä
jäätelö sulattavat piintyneim-
mänkin jälkiruokien inhoojan
tunteet. Parempaa saa hakea!

Broiler- cocktailpalat

1. broilerimaksamakkaraa
pun. ja vihr. paprikaa
2. broilerileikkelemakkaraa
maustekurkkua
persiljaa
3. broilerisuolaliha
lehtisalaattia
kurkku
tomaatti
4. kypsää broileria
lehtisalaattia
ananasta
majoneesia
persiljaa
5. kypsää broileria
keit. munaa
maustettua smetanaa
tilliä
6. kypsää broileria
lehtisalaattia
hillosipulia
viinimarjahyytelöä
persiljaa

Jäätelötosca

- 1 l vaniljajäätelöä
 - 150 g voita
 - 2 1/2 dl sokeria
 - 3/4 dl vehnäjauhoja
 - 1 1/2 dl vahvaa kahvia
 - 100 g mantelilastuja
- Kiehauta kattilassa (pasku-



Kahvipöydän päieniä voileipiä tai suupaloja boolin seuraksi.
Kaikissa on käytetty broileria eri muodoissaan, valitse
omat suosikkisi.

pohjaisessa) voi, sokeri, ja
jauhot. Lisää Kahviuoma ja
mantelilastut, kuumenna. Kaa-
da vadille kovan jäätelön pääl-
le. Tarjoa heti.

Leikatkaa talteen

Tässä lämpöaste- ja mit-
tasuhdemuutoksia, joita saatat-
te tarvita kokeillessanne suo-
malaisia reseptejä. Kannattaa
leikata talteen tulevia leipomis-
hetkiä varten

Lämpöasteet

150° C = 300° F
175° C = 350° F
200° C = 400° F
250° C = 475° F

Mittasuhteita:

50 g voita = puoli pötköä
100 g voita = yksi pötkö
1/2 dl = vajaa 1/4 cup
1 dl = 1/3 cup
1 1/2 dl = 1/2 cup
2 dl = 3/4 cup
3 dl = 1 cup
4 dl = 1 1/2 cup
1 kg = runsas 2 paunaa.

Jatkuu sivulla 13

Hyvä tarjolla

Liisa A. Lienes

"Ja tämä on se todistus:
Jumala on antanut meille ian-
kaikkisen elämän, ja tämä elä-
mä on hänen Pojassansa. Jol-
la Poika on, sillä on elämä; jolla
Poikaa ei ole, sillä ei ole elä-
mää". (1 Joh. 5: 11,12)

Keskustellessani uskonasi-
oista ihmisten kanssa, olen
tullut huomaamaan, että mo-
nella heistä on hyvin hämärä
käsitys Kristus-elämästä, joka
vaikuttaa uskovissa ja usko-
vien kautta tässä maailmassa.
Useimmiten maailman ihmi-
nen, siis ihminen, joka ei ole
uudestisyntynyt ylhäältä, Ju-
malan Pyhän Hengen ja Sa-
nan kautta, ei näe Kristusta
tunnustavan uskovaisen elä-
mässä sitä kirkkautta jonka
Kristus mukanaan tuo.

Toisaalta, monet uskovaiset
eivät uskalla elää Kristus-elä-
mää niinkuin Sana heitä opet-
taa. Kaikkein tavallisin asen-
ne uskovien keskuudessa on
tämä: "Joo, kyllä minä uskon
Jeesukseen omakohtaisena
Vapahtajanani, mutta minä
olen niin heikko uskovainen...
Voi, voi, mutta Jumala on ar-
mollinen... Armosta olen pe-
lastettu..."

Sitten he toteuttavat sanan-
sa olemalla juuri niitä "heikko-

ja uskovaisia" vaikka Pyhä
Henki koko ajan tahtoo auttaa
heitä nousemaan ja palamaan
kirkkaana tämän pimeän maa-
ilman keskellä. Ei ole ihme
että Jumalan Seurakunnan
kasvu on niin kivuliasta. Syy ei
ole Jumalan!

Yksi syy tähän hämärtynee-
seen asenteeseen uskovien
keskuudessa on se, että he
niin usein unhottavat kenen
elämää he - siis uudestisynt-
yneinä - elävät. Jumalan laps-
sen elämä on ylikuonnollista
elämää, joka kylläkin eletään
luonnollisissa puitteissa, mut-
ta jonka kaikki todelliset vai-
kutukset tulevat ylhäältä, ei
maailmasta!

Kristus-elämä on ylikuonnol-
lista, Jumalan antamaa elä-
mää. Tämä elämä saadaan
vain Jeesuksessa Kristukses-
sa. Sitä ei saada tutkimalla ja
opiskelemalla uskonnollisia
asioita; se saadaan uudesti-
syntymisen kautta, Jeesuk-
sessa Kristuksessa. Ihminen,
joka elää uskonnollista elä-
mää ei ole välttämättömästi
uskovainen, ellei hänen sydä-
messään asu ja hallitse itse
Jeesus Kristus! "Jolla Poika
on, sillä on elämä..."

"Jumala on antanut meille

iankaikkisen elämän, ja tämä
elämä on hänen Pojassaan".
Jos sinä olet uudestisyntynyt,
jos Jeesus Kristus asuu ja hal-
litsee sinun sydämessäsi, niin
sitten, ja sitten vasta, Jeesuk-
sen Kristuksen elämä tulee
näkyviin sinun elämässäsi. Si-
tä ei voi salata! Sinä et voi olla
uskovainen salassa. Jeesus
Kristus sinussa haluaa loistaa
maailmassa - Valona. Ym-
marrätkö tämän? Kuka sitten
hämärtää Kristus-Valon si-
nussa? Sinä? Ja minä, mi-
nussa!

Kristus-Valo hämärttyy joka
kerta kun me valitsemme oman
tahtomme Jumalan tahdon
sijaan. Kristus-Valo hämärttyy
joka kerta, kun me teemme
kompromissiratkaisun jossain
elämämme vaiheessa, jossa
Jumalan Sana kehottaa yhtä,
ja maailma toista. Kristus-Valo
hämärttyy joka kerta, kun me
yritämme elää sovinnossa
maailman tapojen kanssa mu-
kautumalla niihin. Kristus-Valo
hämärttyy joka kerta, kun me
emme ota ratkaisevaa asen-
netta siihen pahaan, jonka
keskuudessa me elämme ja
toimimme. Jeesus Kristus ei
koskaan väistynyt syrjään pa-
han edessä. Hän voitti sen!

Sielunvihollinen haluaa va-
lehdella sinulle, että jos sinä
todella alat elämään sitä Kris-
tus-elämää, jonka sanot itsel-
läsi olevan, niin sinut heti lei-
mataaan fanaattiseksi. Sielun-
vihollinen sanoo, että sinä
yrität omien tekojesi kautta
ansaita Jumalan armoa, tai
olla parempi kuin muut ihmi-
set. Eikö niin? Mutta, ystävä,
muista että se Elämä, joka si-
nussa on ei ole sinusta alkuun-
kaan lähtöisin, se on Jumalan
elämää, sinulle lahjana annet-
tu! Älä kuuntele saatanan
valheita enään.

Lähde liikkeelle - Jeesuk-
sen soturina. Jumala haluaa,
että hänen työnsä sinussa tu-

Vapputervehdys!

Jonathan Ratila



Holkeri osallistuu 350-vuotisjuhallsuuksiin New York, NY

Pääministeri ja rouva Holkeri suorittavat epävirallisen vierailun Yhdysvaltoihin 1.-8. 5. 1988. Vierailu liittyy Suomen Amerikan siirtolaisuuden 350-vuotisjuhallsuuksiin.

Matkansa aikana Holkeri vierailee Washingtonissa, Bostonissa, New Yorkissa, Philadelphiassa ja Chesterissa.

Washingtonissa Holkeri tapaa maanantaina 2.5. presi-

dentti Ronald Reaganin ja keskustelelee ulkoministeri George Shultzin kanssa. Keskustelujen päätteeksi ulkoministeri Shultz tarjoaa pääministeri Holkerille ja hänen seurueelleen lounaan.

Holkeri tapaa Washingtonissa myös kauppaministeri C. William Verityn ja Yhdysvaltain keskuspankin pääjohtajan Alan Greenspanin sekä keskustelelee kongressin edustajahuoneen ulkoasiainvaliokunnan edustajien kanssa.

Washingtonin osuus päättyy tiistai-iltana suurlähettiläs ja rouva Paavo Rantasen järjestämään juhlavastaanottoon.

Keskiviikkona 4.5. Holkeri matkustaa Bostoniin, jossa hän mm. luennoi Harvardin yliopistossa itä-länsisuhteista.

New Yorkissa 5.5. pääministeri osallistuu Waldorf Astoriassa menossa olevaan suomalaisen muotoilu- ja ruoka- viikon johdosta järjestettävään vastaanottoon, tapaa tiedotusvälineiden edustajia ja osallistuu illalla Lincoln Centerissä New Yorkin filharmonikkojen konserttiin, jossa esiintyy Martti Talvela.

Perjantaina 6.5. pääministeri Holkeri avaa Philadelphiasa Sea Finland -näyttelyn, tapaa Pennsylvanian osavaltion kuvernöörin ja Philadelphian kaupungin johtoa. Lisäksi Holkeri vierailee Philadelphiasa laivastovierailulla olevalla koululaiva Pohjanmaalla.

Vierailunsa viimeisenä päivänä Holkeri pitää juhlapuheen Chesterissä vietettävässä suomalaisiirtolaisuuden 350-vuotisjuhlassa.

Holkerin seurueeseen kuuluu elinkeinoelämän, kulttuurin ja valtionhallinnon edustajia.

Pääministeri palaa kotimaahan sunnuntaina 8.5.

Suomessa tiedustellaan

Johan Anton Pitkäranta, myöhemmin Ranta, syntynyt 14. helmikuuta 1892 Alahärmässä, kuollut USA:ssa 27.3. 1965. Muuttanut siirtolaiseksi USA:han 23.6.1911.

Puoliso Kaija Valpuri (Vappu) Romppainen, syntynyt 19. tammikuuta 1891 Risti-järvellä, kuollut USA:ssa 1955. Muuttanut USA:han 1913. Viikkipäivä 10.3. 1917.

Heidän lapsiaan ja lapsenlapsiaan:

Toni (Anthony), syntynyt noin 1918 -20. Hänellä tytär Lynn.

Lillian, syntynyt noin 1920 -24. Puoliso Donald Smith. Heillä tytär Karen, syntynyt 1946. Viimeisin tiedossa oleva osoite: Box 872, Mullan, Idaho on vuosilta 1945 - 50.

Toni ja Lillian ovat työskennelleet lentokonehtaakka Kaliforniassa 1950-luvulla.

Yllä mainittuja Anton ja Vappu Rannan jälkeläisiä tai henkilöitä, jotka heistä jotain tietävät, pyydetään ottamaan yhteyttä Suomi-Seuraan osoitteella PL 213, 00171 Helsinki, Finland.

Canterbury, Conn.

Sunnuntaina, toukok. 8. p. nä klo 1 iltap. Äitienpäivä-päivällinen & ohjelma Sampo haalilla, Rte 169, Canterbury. Sponsori Finnish-American Heritage Society. Varaukset voi tehdä soittamalla Eila Mäkipurolle 423-3854. Lippuja saa myös ovelta.

Voluntown, Conn.

Aura Seuran vuosikokous pidetään tiistaina, toukok. 3. p:nä klo 7:30 illalla. **Huom! Muutos päivämäärässä.**

Kyseessä on myös haalin vuokraus Living Word- nimiselle uskonlahkoryhmälle. Mieliapteenne ja äänestysenne asiasta on erittäin tärkeä.

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä Recapping

Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 212-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

Mothers' Day Dinner & Program

Sunday, May 8 at 1 pm

Sampo Hall, Rte 169, Canterbury, Conn.

For reservations call Eila Mäkipuro 423-3854
Tickets also sold at the door

Liput \$7.50

Sponsored by the Finnish-American Heritage Society

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

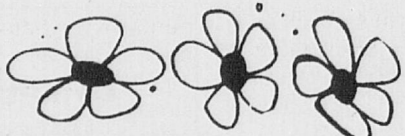
Danielson, Conn. Tel. 774-3284 Central Village Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC. FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849



Pääministeri Harri Holkeri



Hyvää Äitienpäivää!

BONNEVILLE PHARMACY

Westcott Road
Danielson, CT 06239
774-9362

Hours: Mon. - Fr. 9-9:30
Sat. 9-7 Sun. 9-5

Greeting cards
Russ Berrie & Applause stuffed animals

Visit our HOME HEALTH CARE CENTER next door

You'll always receive prompt assistance from the efficient personnell at BONNEVILLE PHARMACY. Complete prescription handling is only part of our service - we are well known for our personal and neighborly attention. Master Charge credit cards are honored at BONNEVILLE PHARMACY.

SUOMALAINEN PAIKANVÄLITYSTOIMISTO

HILDA KOTILA ja
VIRGINIA KOTILA MUHLBERG

Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212) 288-6562
tai kirjoittakaa osoitteella:

**FINNISH EMPLOYMENT
AGENCY INC.**

206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

SUOSIKAA ILMOITTAJIAMME

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017



Berkeley, Ca.

Delawaren 350-vuotisjuhla ja ensi heinäkuun FinnFestiä ajatellessani muistui mieleeni, miten lapsena Suomessa historian tunnilla opettaja selitti suomalaisten muutttoa Savosta ja Pohjanmaalta raivaamaan Ruotsin Vermlannin metsiä pelloiksi.

Heidät houkuteltiin sinne, ja paremman viljelysmaan toivossa he lähtivät ja jättivät Savon kivikkoiset, ja Pohjanmaan hallaiset pellot. Myöhemmin heitä syytettiin metsien polttamisesta, ja lähetettiin Delawareen raivaamaan Ruotsille uutta siirtola.

Monilla ihmisillä on väärä käsitys tästä kaskenkaato-raivauksesta. Eivät he polttaneet suuria puita. Puut kaadettiin, ja oksat karsittiin puiksi. Kannot ja risut poltettiin sitten pelloilla, koska tuhka on hyvää lannoitusainetta.

Tunnen tämän raivaussysteemin, koska isoisäni raivasi paljon pelloja Suomessa, kaimoi ylös suuria kantoja ja kiviä, teki ojia, että vesi pääsi pois.

Vermlannin metsiä ei siis poltettu missään hävitystaroituksessa. Koko syytös johtui vain kateudesta, sillä Verm-

lanti on yksi Ruotsin parhaita viljelysalueita tänäkin päivänä.

Kauniita pelloja siellä on Delawaressä ja Pennsylvaniassakin. Kuinka monet niistä ovat suomalaisten ensi sukupolvien raivaamia, emme tiedä. Hollantilaiset raivasivat siellä myös, ja koska heitä tuli sinne ajan mittaan enemmän, he ottivat vallan suomalaisilta ja ruotsalaisilta, ja myöhemmin englantilaiset. Vallan taivottelu on aina ollut kateuden synnyttämä suuri pahe.

Tätä suomalaisten ja ruotsalaisten yhteyttä hollantilaisiin, ei opettaja osannut selittää, eikä sen taustaa selvitetty koulun historian kirjassa. Opin ymmärtämään sen vasta myöhemmin lukiessani Euroopan historiaa.

Hollantilaiset olivat ahkeria ja yritteliäitä, viljelivät maata, kalastivat, ja olivat erittäin tunnettuja kutojia. He kulkivat pienillä laivoillaan pitkin Euroopan rannikoita myymässä kankaita, kalaverkkoja ja lan-

koja. Heidä muutti tuhansia Suomeen, Ruotsin ja Viron rannikolle 1500-luvulla Espanjan ja Ranskan katolilaisia armeijoita pakoon. He halusivat

säilyttää protestanttisen uskontonsa, ja rakentaa itselleen paremman elämän pohjoisessa missä ei vielä ollut paljon asutusta.

Heidän mukanaan tulivat tuulimyllyt Länsi-Suomeen, joita on vieläkin jäljellä muistona. Monet heistä kohosivat hyvään asemaan Ruotsi-Suomessa. He aloittivat laivayhtiöitä, ja olivat yhteydessä entiseen kotimaahansa.

Siitä siis johtuu, että nämä ensilaivat Delawaren siirtola aloittaessa olivat hollantilaisia.

Maaliskuussa 1638 laivat "Kalmar Nyckel" ja "Fogel Grip" tulivat Delawareen. Ne tulivat maihin Wilmingtonissa, siellä on vieläkin Kristiina-joki, ja ensimmäinen kirkko ja pieni puisto. Seuraava laiva tuli kaksi vuotta myöhemmin, ja vuonna 1641 kaksi laivaa.

Yksi laiva ajoi myrskyssä karille Länsi-Intian saariston likellä 1649, ja vain parikymmentä heistä pelastui ja palasi takaisin Ruotsiin.

"Mercurius" 1655 toi 105 henkeä, joista laivan henkilöstön mukaan kaikki, kolme toista lukuunottamatta, olivat suomalaisia. Maihin nousu kiellettiin, mutta kapteeni ajoi

toiseen paikkaan rannikolle ja päästi siirtolaiset maihin.

Kunnon mies tämä kapteeni, kun ei yrittänyt viedä heitä takaisin neljän kuukauden vaivalloisen matkan jälkeen. Sen takia kapteeni Hendrick Huygen vangittiin ja laivan lasti määrättiin myytäväksi. Laiva sai kuitenkin palata Ruotsiin seuraavana kesänä.

Vuonna 1664 tuli 140 suomalaista lisää. Sinä vuonna englantilaiset ottivat vallan, ja määräsivät englanninkielen viralliseksi kieleksi. Suomalaiset ja ruotsalaiset nimet muutettiin englanninkielisiksi, joten alkuhistoria hävisi melkein kokonaan.

Kirkon pitkäaikaisin pastori oli Suomessa syntynyt Lars Lock. Hän tuli siirtolaan 1647, ja hoiti tätä virkaansa 40 vuotta. Vanhemmalla iällä hän alkoi juoda yhä enemmän, ja joutui sen takia monenlaisiin vaikeuksiin. Valituskirjeitä lähetettiin Ruotsiin, ja pyydettiin lähettämään parempi pastori, mutta laivat tulivat niin harvoin, että otti aikaa, ennen kuin saatiin toinen hänen tilalleen.

Näitä vanhoja ruotsalaisten ja suomalaisten kirkkoja on vielä jäljellä kuusi eri kaupun-

geissa. Jos teillä on aikaa, kun menette FinnFestiin, niin Philadelphiaan ja ympäristössä on paljon historiaa ja muitakin kiinnostavia nähtävyyksiä. Siellä on kuuluisa taidemuseo, Liberty Bell, Independence Hall.

Kaupungin ulkopuolella on Valley Forge, jossa on suomalaisten armeijalle rakentamia lukittuja hirsikämppejä vieläkin pystyssä. Washingtonin armeija paleli siellä talven, kun englantilaiset olivat Philadelphiaan.

West Chesterin likellä on myös ihana puutarha "Long Wood Gardens", joka kannattaa käydä katsomassa, jos on tilaisuus siihen. Ensimmäinen rakennus Philadelphian paikalla on ollut sauna, ja intiaanitkin oppivat tämän nimen, joten koko paikkaa kutsuttiin Saunaksi vielä sittenkin, kun siellä oli jo taloja. Suomalaisethan rakensivat aina ensiksi saunan, että voisivat peseytyä, ja sitten vasta talon.

FinnFest on heinäkuun 8-10, Newark, Delaware. Toivotan teille hauskaa matkaa historiallisiin juhliin.

Aini Tossavainen

Tokoinranta Helsingin helmi

Tokoinranta, jonka kylttiin kirjeenvaihtajamme **Olavi Hurri** nojaa, on hänen mielestään eräs Helsingin hienoimpia paikkoja.

Suomen pääkaupungissa on monia työväenliikkeen muistomerkkejä. Eräs niistä on Hakaniemessä sijaitseva puisto, jolle kaupunki 1960-luvulla antoi nimen Tokoinranta.

Viime vuosina kaupunki on kaunistellut Tokoinrantaa ja siitä on kesäisin tullut hyvin suosittu auringonottoa paikka, johon kesäpäivinä kerääntyy runsaasti ihmisiä.

Uintimahdollisuutta ei ainakaan vielä ole, sillä Kaisaniemenlahden vesi on liikaista. Todennäköisesti sekin aika tulee, jolloin kaupunkilaiset voivat uida kauniissa sisälähdessään.

Siltasaarella, vastapäätä Tokoinrantaa, on Helsingin työväenyhdistyksen upea työväentalo, eräs pääkaupungin nähtävyyksistä. Tokoinrannassa on Suomen ensimmäisen naisministerin Miina Silanpään patsas.

Samoin vain muutaman satia ja siitä on kesäisin tullut hyvin suosittu auringonotto-



paikka, johon kesäpäivinä kerääntyy runsaasti ihmisiä.

dan metrin päässä on Väinö Tannerin mahtava monumentti, aivan hänen rakentamassa Osuusliike Elannon pääkonttorin edessä. Kun Tannerin patsas vuonna 1985 paljastettiin muutettiin entisen Haapaniemen kentän nimi samalla Väinö Tannerin kentäksi.

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Suomessa juhlittiin ystävyyssovimusta

Kaikkialla Suomessa vietettiin huhtikuussa kymmenittäin juhla, joissa juhlinnan ja huomion kohteena oli Suomen ja Neuvostoliiton välinen ystävyyssovimus. Tämän YYA-sopimuksen nimellä kulkevan merkittävän valtiosopimuksen solmimisesta tuli huhtikuun 6. päivänä kuluneeksi 40 vuotta.

YYA tarkoittaa lyhennelmää Ystävyys-, yhteistoiminta- ja keskinäinen avunannon sopimuksesta. Suomen kansa on tämän sopimuksen merkityksestä ja hyödyllisyydestä nyt hyvin yksimielinen. Sopimus on luonut kestävä pohjan Suomen ja sen suuren itäisen naapurin Neuvostoliiton välille suhteille.

YYA-sopimuksen luomalle pohjalle on laadittu noin sata muuta sopimusta, jotka koskevat yhteistoimintaa niin taloudellisella, sivistyksellisellä kuin monella muullakin elämän alueella.

Aivan toisenlainen tilanne ja tunnelma vallitsi Suomessa 40 vuotta sitten. Silloin generalissimus J. V. Stalin kirjeessään presidentti J.K. Paasikivelle ehdotti ystävyyssovimuksen laatimista, Suomessa pelättiin sopimuksen johtavan

hyvin kielteisiin seurauksiin.

Senvuoksi monet puolueet ja niiden jäsenet suhtautuivat sopimukseen epäroivasti ja myös täysin torjuvasti.

Tämä oli hyvin ymmärrettävää. Historiaa on tulkittava aina omaa taustaansa vasten, niin myös tässä tapauksessa. Suomen ja Venäjän, sittemmin Neuvostoliiton, välisiä naapuruussuhteita rasittavat pitkät varjot. Vuonna 1948 oli kulunut vain muutama vuosi pitkästä ja raskaasta sotakaudesta. Oli lähdetty uudelle tielle, mutta oltiin vasta alkutaipaleilla.

Vasta toisesta maailmansodasta toipumassa olevassa Euroopassa Suomi toivoi, että se lopultakin osaisi elää suurvaltojen ristiriitojen ulkopuolella. Tästäkin syystä ajatus sopimuksesta toisen maailmanmahdin kanssa tuntui epätoivottavalta.

Kolmantena syynä olivat tiedot Neuvostoliiton sisäisestä kehityksestä ja tapahtumista, jotka järkyttivät mieltä ja myös pelottivat. Stalinin kaudella suoritettiin hirmutekoja, jotka kohdistuivat myös maan suomalaisväestöön.

Nyt näitä samoja tekoja pi-

detään Neuvostoliitossa alkaneen uuden avoimuuden aikana virheinä, ja jopa suoranaisina rikoksina. Se antaa ymmärrystä niille peloille, joita Suomessa tuunnettiin.

Sopimus kuitenkin tehtiin, ja nyt sitä siis pidetään yksinomaan hyvänä asiana. Pelot ovat väistyneet ja maiden välille -niiden suuruudesta ja muista erilaisuuksista huolimatta -on rakentunut hyvä ja laaja yhteistyö. Suomen ja Neuvostoliiton välisiä naapuruussuhteita nimitetään usein esimerkillisiksi. Haluan vakuuttaa, että näin me itsekin niistä ajattelemme.

Suomessa käyvät amerikkalaiset suomalaiset voivat myös oma-kohtaisesti vakuuttautua asiain tilasta. Suomi on vapaa, korkean elintason ja kehittyneen kulttuurin maa. Sillä on suoranainen näköalapaikka suureen Neuvostoliittoon. Tästä syystä hyvin monet Neuvostoliittoon matkustavat tekevätkin matkansa Suomesta käsin.

Olavi Hurri

MOODY'S DINER and CABINS

Erikoisia päivällisiä
Curb-palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleen myymiä halutaan

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

FITCHBURG, MASS - The Nester Building, corner of Academy and Elm Streets, will be renovated as part of the Fitchburg Art Museum expansion project. In the above photo, the steel beams of the museum's new addition are visible to the right of the Nester.

The Nester block was built in 1924 by Arvid Nester, proprietor of the "Central Garage" which was located at the time where museum's addition is going up now.

Considering its location in one of the city's old Finnish sections, it is not surprising that many of the Nester's early tenants were Finns. They include: Justine Suri, confectioner; Emil Kuitinen, massage; Elsie

Enholm & Lilly Luoma, hairdressers; Herman Nurmi, upholsterer; Katherine Maki, confectioner; Olga Aho's "Uptown Dressmaking Shop"; White & Hintala, undertakers; "Lillian's Beauty Shoppe" (Lillian F. Tiitto); and "Custom Upholstery" (Karl R. Lehtinen).

The most successful and well-known Finnish-American enterprise launched in the Nester was the Lakso Co. Inc., an innovator in developing packaging machines.

The Nester was for many years the local headquarters of the Salvation Army. One of the last tenants before acquisition by the museum was "Mose's Barber Shop", operated by Musa Ali.

Raivaja photo

In Fitchburg -

Art Museum Expansion Offers Space For Art of Today and Yesterday

After 60 years spent mostly sitting in the dark, waiting patiently for an occasional chance to be seen in public, the Fitchburg Art Museum's collection will soon be on permanent exhibit.

The move from storage to gallery is being made possible by a 30,000 square foot addition that will triple the museum's exhibition space. Museum Director Peter Timms puts the reason for the expansion succinctly: "We are at the bursting point."

Soon, the little museum on Merriam Avenue in Fitchburg will spread its wings to cover a full city block on Elm Street and will include a large auditorium, function rooms and two galleries, as well as office and storage space.

To finance this ambitious project the museum is in the midst of a campaign designed to raise more than \$2 million. In that fund-raising campaign, the museum is asking individuals, corporations, foundations, local organizations, community groups and local schoolchildren to invest in the museum's future.

"The art museum is truly a resource for the entire region," Timms said. When the construction that began last summer is complete, the Fitchburg museum will be the sixth largest art museum in Massachusetts.

Founded in 1925 through the bequest of artist Eleanor Norcross, a Fitchburg native, the museum today has members in more than 60 communities.

The design by architects Burr & McCallum of Williamstown includes rehabilitation of the Nester Building on Elm Street and construction of a new building on the site of the former Term Building. Along with the indoor exhibition space, the new museum will include a sculpture garden located between the new buildings and the old.

The expansion will allow use of the existing brick build-

ing as display space for the permanent collection, a long-time museum goal. Today, 90 percent of the permanent collection is in storage at any given time because there simply is not enough space to accommodate both the collection and changing loan exhibitions.

Two of the four galleries in the new building will be used for changing exhibits of contemporary New England art. The other galleries will provide space for educational shows and the changing exhibits.

"We will be providing a service that is not being ade-

quately met by other museums in New England - exhibiting, on a regular basis, contemporary New England art," Timms said. "This will give lesser-known artists more exposure, and give the museum an identity unto itself."

In addition to bringing exciting new works to the area, the art museum will have an opportunity to put even more emphasis on teaching both children and adults about art, through the use of its broad-based permanent collection. A current exhibit in the museum, drawn from that permanent collection, leads students on a "Walk Through the

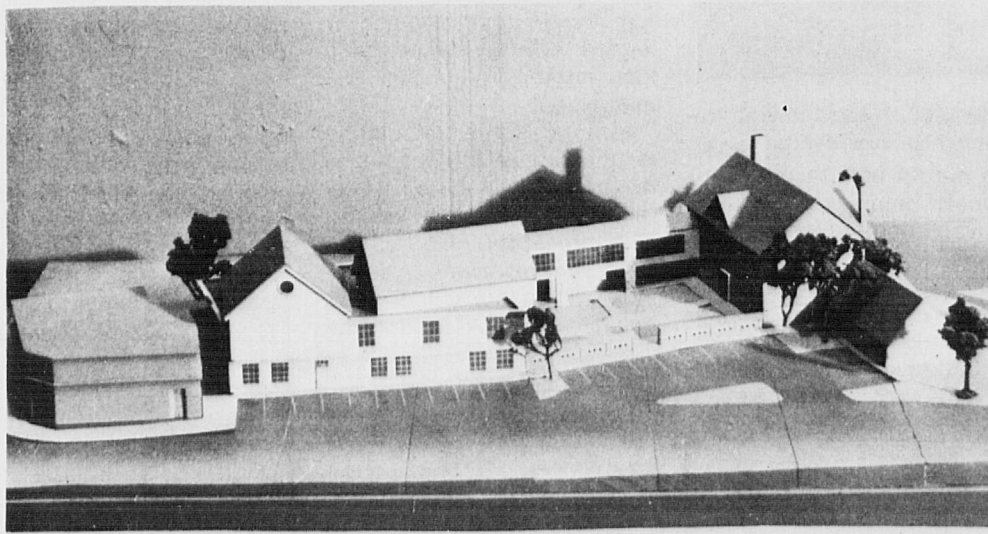
Ancient World," along the path of several centuries of ancient civilization.

The expansion will also help the museum reach out to the community through the use of its new function rooms which will be available to area residents for meetings and other gatherings. Through that use, the museum hopes to become a more intrinsic part of the social and cultural life of the region, Timms said.

The art museum's involvement with the region's community has deep roots, as the museum has tried through the decades to foster a sense of the artistic heritage of local residents.

In recent years, for example, the museum has held several major shows of Finnish works. They included exhibits of contemporary Finnish graphics in 1972, ceramics by Vivilsa and Otto Heino, in 1973, and Finnish religious icons from the Church Museum of Finland in 1976.

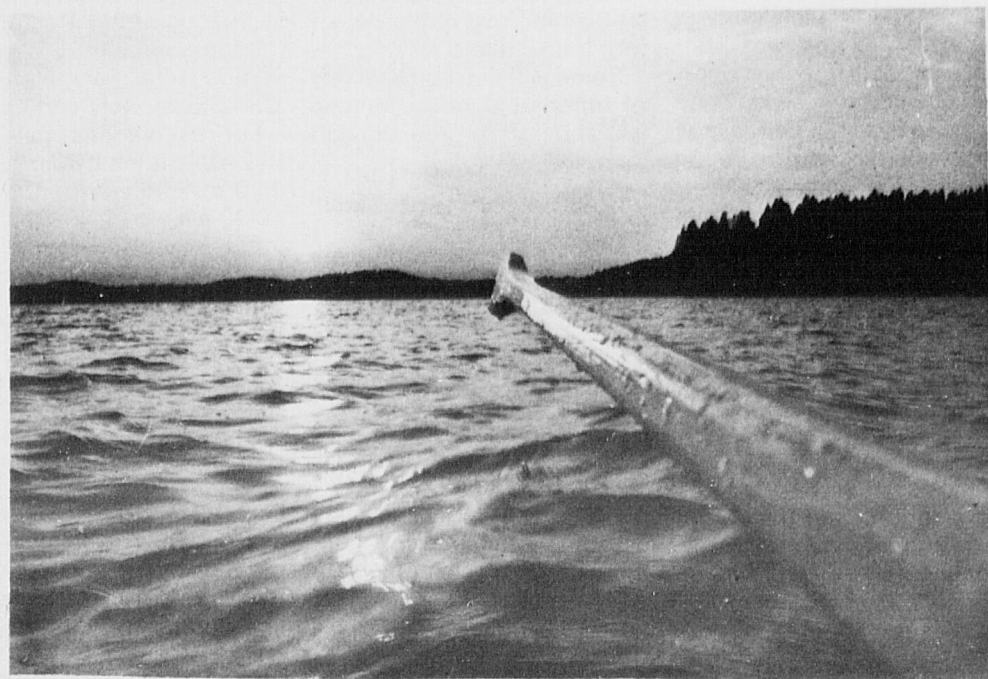
A 1978 exhibit brought to Fitchburg examples of furniture, fabric and architectural designs by Alvar Aalto, a pioneer in the use of steamed plywood for sculpting furniture. A Finnfest of decorative arts in 1984 included contemporary designs, from kitchen



Architect's model of the expanded Fitchburg Art Museum. Project includes remodeling of present Nester Building at left, new construction in middle and existing museum at right.

Fitchburg Art Museum

Turn to **Art Museum** page 10



Lake District, Finland

Photography course in Finland and Russia

LOWELL, MASS - Finland enjoys long midsummer nights with visible daylight extending well into midnight. For photography the situation is ideal.

The University of Lowell Art Department is sponsoring a summer course in photography in Finland and Russia from July 25 to August 14, 1988.

The program

The primary location for the course will be in Helsinki at the Taideteollinen Korkeakoulu (University of Industrial Arts). Other Finnish locations will include the cities of Pori, Lahti, Kuopio (in the Finnish lake district), Savonlinna and Savitaipale/Imatra.

In Helsinki, students will be housed at the Academia Summer Hotel right in the hub of the city. The darkroom facilities of the University of Industrial Art in Helsinki will be available for student use and classroom critiques.

Students will have access to individual professional darkrooms (up to 4x5 format), as well as possibilities for color printing. A lab fee will be assessed to cover the cost of darkroom, chemistry and paper in the course.

Accommodations in Kuopio will be at lakeside cottages. Classes will be conducted at the Vitkor Barsokevitch Museum. In addition, there will be a special mid-night cruise by steamer through the Finnish lakes.

Also included is a four day trip to Leningrad, USSR, by train. Accommodations in Leningrad will be at the Moskova Hotel.

The course will be divided into two areas of study: documentary photography and expressive photography.

Students wishing to pursue the documentary mode will investigate the Finnish landscape, culture and people as well as

briefly encounter the Russian way of life in Leningrad.

Students seeking to utilize their experiences in both countries for expressive potential, will encounter a wealth of new visual materials: from the lakes, and nightless nights of Finland to the history, culture, and intrigue of Leningrad, the Venice of the North.

The cost of the program covers round-trip transportation between Boston and Helsinki, inland transportation and accommodations (bed and breakfast) in Finland, as well as the trip to Leningrad. In addition, there is tuition and lab fees.

This course will carry three University of Lowell credits.

For more information, contact:

Arno Rafael Minkinen
Associate Professor of Art
University of Lowell/Art Department
Lowell, MA 01852
Tel. (617) 452-5000 Ext. 2335



Helsinki Railway Station



Palace Square, Leningrad

FOSTER

INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street
Ashburnham, MA 01430
Telephone: 827-5909

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel.: 632-0377

VILLAGE WINE & SPIRITS



10-10 Mon.-Sat.
FORBUSH MILL RD.
BOLTON, MA

ART HAANPAA
779-5150

Kalenteri

CALIFORNIA

May 1 - Vappu at Finnish American Home Assn., FAHA Heritage Center, Sonoma. Bring picnic, drink simaa, eat tippaleipää and enjoy a sauna.

May 13 - Premiere of *Nymphaea*, a new work by composer Kaija Saariaho, performed by the Kronos Quartet, Herbst Theatre, San Francisco.

CONNECTICUT

May 3 - Aura Seura annual meeting, 7:30 pm, Voluntown. Please note change in date.

May 8 - Mother's Day dinner & program, 1 pm, Sampo Hall, Rt 169, Canterbury. Sponsored by the Finnish-American Heritage Society. Tickets reservations: Eila Makipuro (203) 423-3854. Tickets also at the door.

DELAWARE

May 7 - Luncheon for Finnish Prime Minister Harri Holkeri, 1 pm, Hotel du Pont Grill Room, Wilmington. Seating limited - reservations: call Wayne Pollari (302) 764-5543 or (302) 764-1600.

FLORIDA

May 7 - Kahvitanssit, 7 pm, Finnish Tourist Club, 301 Central Blvd., Lantana.

May 8 - Mother's Day program, 6 pm, Tourist Club, Lantana.

May 10 - Tourist Club monthly meeting, 7 pm, Tourist Club, Lantana.

May 15 - Kahvitanssit, 7 pm, Tourist Club, Lantana.

MASSACHUSETTS

April 29 - Knights of Kaleva meeting, 7:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St., Fitchburg. Degree work.

April 30 - Accordionist Veikko Ahvenainen in concert and dance, 8 pm, Knights of Columbus Hall, Rte 28, Centerville. Sponsored by the Finnish American Society of Cape Cod. Tickets: call (617) 362-6719 after 6 pm.

May 1 - Finlandia Foundation Vappu Dinner Party, St. Paul's Evangelical Lutheran Church, Arlington. Ticket deadline has passed.

- Veikko Ahvenainen presents a classical concert, 3 pm, West Parish Church, West Barnstable.

May 2 - Finnish Cultural Center open, 7:30-9:30 pm, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.

May 3 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Fellowship Hall, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg.

May 7 - Spring Fair, 10 am - 1:30 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St., Fitchburg. Bake sale, coffeebread, pannukakku, Karjalan piirakoita, flea market, rummage.

May 11 - Finnish American Club of Saima annual meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg.

May 21 - Dance, 8 pm - midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites.

MINNESOTA

May 8 - USA/Finland Friendship Year Concert, 5 pm, Willey Hall Auditorium, University of Minnesota (West Bank). A concert of Finnish folk song & dance, fiddle music, gypsy music, light classical music. Performers, The Minnesota Iron Range "Singing Strings" from Virginia, MN, directed by Helina Pakola, and the Kisarit Finnish-American Folk Dancers. Tickets 330-1088.

May 14 - Performance of Kaija Saariaho's *Nymphaea* by Kronos Quartet, Walker Art Center, Vineland Place, Minneapolis.

May 20 - Finnish American Cultural Activities monthly meeting, International Institute, 1694 Como Ave., Saint Paul. Program: Antti Soini, director of technology at Wartsila-Simtec, presents a color video on Wartsila's role in worldwide industry as a diverse and contemporary company.

PENNSYLVANIA

May 7 - First Finnish settlers monument ceremony, 10:30 am, Crozer Park, Chester. Speaker: Finland's Prime Minister Harri Holkeri. Entertainment by the Finnish Navy Band and the University of Delaware Choir.

NEW YORK

March 19 - May 15 - *Art by Design: Reflections on Finland*, a presentation of Finnish modern design, the Katonah Gallery, New York.

May 2-10 - Finnish Food Week - Finnish cuisine at the Peacock Alley Restaurant, Waldorf-Astoria Hotel, Park Avenue at 50th St., New York City. See the article in this issue of RAIVAAJA for details.

May 5, 6 & 7 - Martti Talvela, bass, in concert with the New York Philharmonic, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York.

May 7 - Finnish Community Festival, 10 am-4 pm, The Katonah Gallery, 28 Bedford Rd., Katonah. Dancing, music, craft demonstrations, story telling, traditional foods. Call the Gallery at (914) 232-9555 for more information.

VIRGINIA

May 19 - Performance of Kaija Saariaho's *Nymphaea*, Kronos Quartet, Virginia Museum of Fine Arts, Boulevard and Grove Ave., Richmond.

WASHINGTON

May 15 - Kronos Quartet performs Kaija Saariaho's *Nymphaea*, Broadway Performance Hall, Seattle Central Community College, 1625 Broadway, Seattle.

All programs subject to change

Finnish food and design at Waldorf-Astoria

NEW YORK, NY - The Waldorf-Astoria, one of New York's most prestigious hotels, will host a tasty and tasteful Friendship Year event "Finnish Food and Design at the Waldorf-Astoria."

Organized by the Consulate General of Finland, the Finnish Tourist Board and Finnair, the food week will be held May 2-10 at the Waldorf's Peacock Alley Restaurant and will feature a sumptuous Finnish PITOPÖYTÄ cold buffet as well as rare hot dishes.

To make sure that everything - the ingredients, the recipes, the taste, the settings - is authentic, three master chefs from Helsinki, **Stig Aasen** of the Inter-Continental Hotel, **Antti Huhtamäki** of Finnair Catering and **Eero Mäkelä** of the Palace Hotel, will be on hand to demonstrate today's art of Finnish cuisine to Peacock Alley guests.

Finnish food items, not normally available in the U.S., will be flown in by Finnair for the festive week. The food and beverage industries will be represented by: Alko - The Finnish National Distillers (Finlandia Vodka), Fazer (confectionery, crisp bread), Huhtamäki's Marli and Chymos (berry liqueurs), TKK-Group (meat), Valio (Finlandia cheeses), and Natural Products of Scandinavia (lingonberry juice).

Finnish design is to be represented by the head of Arabia's design studio, **Marjatta Pauloff**, and artist **Heljä Liuk-**

ko-Sundström, who has been commissioned by the Waldorf to decorate the restaurant with hand-painted tablecloths and silk-screened wall hangings. Arabia china and stoneware, Iittala-Nuutajärvi glassware and Marimekko textiles will be featured.

Coordinating the special week is Finland's leading food writer, **Anna-Maija Tantt**, recent chairperson of the Finnish Gastronomic Society and a home economics teacher by training, who, together with Waldorf Executive Chef **John Patrick Doherty**, will see to it that each guest is served the best that Finland and the Waldorf-Astoria can offer.

In order to ease Chef Doherty into the proper Nordic mood, Finnair together with the Ministry of Foreign Affairs of Finland invited him to join the first of several groups of American food editors scheduled to visit Finland prior to the food week to get acquainted with the country, its food and beverage industries and its restaurants.

As head of the famous Waldorf's huge kitchen, Doherty - a graduate of the Culinary Institute of America - attained instant celebrity in Finland. He was interviewed by the press and on television, and he was photographed sampling Finnish dishes.

He explained to the media that only the most exotic of ingredients would impress the American gourmet whose taste

buds are constantly pampered by delicacies from every corner of the earth.

One such Finnish rarity in Doherty's opinion was *reindeer meat*, both fresh and smoked. He said he was also quite intrigued by *raw salted salmon* and *whitefish* and he found *vendace roe* excellent. *Kainuu bread cheese* heated in cream and served with *cloudberries* was something very special, as was the *snow grouse* roas-

ted in rose wine and served with *lingonberry noodles* that he enjoyed at the Palace Gourmet on the eve of his departure from Finland.

Some of these and a variety of other epicurean delights will show up on the Waldorf PITOPÖYTÄ buffet. Also on May 8th there will be a special Mother's Day Brunch.

Join us in celebrating the 350th anniversary of U.S. - Finnish Friendship and enjoy-

ing the culinary and visual pleasures of "Finnish Food and Design at the Waldorf-Astoria" in Peacock Alley Restaurant (off the main lobby), Waldorf-Astoria Hotel, Park Avenue at 50th Street, New York City.

For reservations, call (212) 872-4895 (Lunch from 12:00-2:30 p.m.; dinner from 5:30-10:30 p.m.).

Press and Cultural Office
Consulate General of Finland



Project Heritage at FinnFest USA '88

The concept of Project Heritage contains many strands. To name only a few: concern over the "growing away" of younger generations, worry over losing precious and irreplaceable historic information, frustration with struggle to explain just what is the "Finnish" in Finnish-Americans, loss of language, loss of identity.

The grandchildren grow. They have Finnish blood, but, perhaps, only 25 or 16 and a half (or less) percent. What will they know, or want to know? How to reach them? How to express the Finnish heritage?

The quest is far from new but, like the quest for the Holy Grail, apparently never completed. A FinnFest USA hopes to give to its participants a valuable ethnic and cultural experience. This will benefit the individuals who attend.

Thus, our program will include folkdancing and music, "Finglish" and English, observation, listening, and individual involvement, all drawn from the readily identifiable part of the Finnish-American heritage. It will tell of Salolampi, show-

case the Center for Finnish Studies, encourage contributions to Finnish-American archival collections.

Can we do more? We will try.

We will all participants to tell us what to them forms the most important part of their ethnicity.

We will have a separate area, for taping the stories of those who are willing to share of their experiences. Taping, too, has been done before. The difference is that this time we are not seeking specific information (linguistic, sociological).

We are seeking to learn what is, and has been important, to each individual and from this, try to create a composite picture of the Twentieth Century Finnish Americans: this is who we are. We can also make a contribution to attempts to define and articulate our "Finnishness."

We welcome volunteer assistance in this, as in other areas.

Our historic heritage reaches back 350 years when Finland formed a part of Sweden and

Finns were subject to the Swedish crown. The colonial contribution by Finns to American development is not common knowledge. In addition to descendants, who now bear non-Finnish names, the economic and cultural legacy left by the Finns of Delaware Valley is substantial.

The 350th Anniversary has inspired a fresh historical examination of this period of American history and new papers and books will be available. This material forms the first span of the Bridge to the past.

Our project is to provide the middle span, with transmission of the knowledge thus gained forming the span to the future.

We welcome all comments, ideas, suggestions, and contributions to Project Heritage, for it is a project which belongs not to FinnFest USA 1988 but to all Finnish-Americans equally.

Silvia Tammisto Zsoldos
Chairman
FinnFest 88 Inc.
1752 Dixie Line Rd.
Newark, DE 19702



ARLINGTON, Mass - Attending last month's Finlandia Foundation-Boston Chapter meeting were Erik Ljungqvist, left, and his daughter Mervi Ljungqvist-Sarkki.

Ljungqvist, who lives in Turku, was on a two week visit to the United States. He recently retired as personnel director of Partek Oy, a producer of ceramic tiles in Turku.

Mervi Ljungqvist-Sarkki lives in Lexington with her husband Esko Sarkki. He is president of Raisio Inc., a Finnish company currently located in Lexington. Raisio produces chemicals for the paper industry.

Mack Stephenson Funeral Home



1004 S. DIXIE HWY. - LANTANA, FL 33462

Tel. 582-4124

David Jarvi

Funeral Director

Puhumme Suomea

Art Museum

utensils to furniture and fabrics.

The museum's permanent collection of more than 4,000 objects also contains several pieces from Finnish artists: an aquatint by Pentti Kaskipuro; watercolors and drawings by Ture Bengtz; and a piece of contemporary glass which was presented to the city of Fitchburg by its sister city, Kokkola, Finland.

"To me, the collection speaks about the history of the community," Fitchburg artist Liisa Liedes said. "The museum can work as a catalyst for heightening awareness of the people in the community to what has been produced. The collection, gathered over the years, is a community effort."

At the same time, she said, the museum's plans to provide exhibition space for contemporary art can give today's artist a place to share their talents with the community and each other. "This could be very, very important to the community," she said.

"The Fitchburg Art Museum," she added, "is a little gem." The museum holds a key interest, she noted for the region's Finnish community, which has a strong background in the folk arts and design.

"I would think that the Finnish people would be particularly interested in supporting this effort to create a place for contemporary art," she said. "I would challenge the Finnish people to really take stock of their own heritage and support this museum in its effort to promote the arts."

Fitchburg Art Museum

HUHTALA OIL CO.

MAIN STREET, EAST TEMPLETON

Low competitive prices

FULL SERVICE
632-1221

24-HOUR
BURNER SERVICE
Dependability for over
10 YEARS

Our 3rd Generation
LOCALLY OWNED

Automatic Delivery is the same price as cash
Minimum 150 Gallons
11 Licensed Technicians
New Customers Welcomed

Our service area is from North Rutland to Orange

FUEL OIL

CASH ON DELIVERY

or within 10 Days

with established credit

MINIMUM 150 GALLONS

CASH ON DELIVERY
632-1226



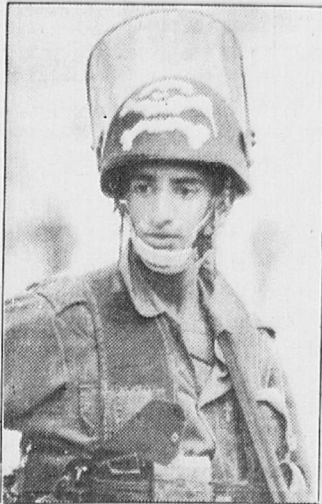
Rajansa kaikella

Israelin armeijalle on muodostunut ongelmaksi se, että kaikki jokavuotisiin pitkiin kertausharjoituksiin kutsutuista eivät suostu palvelemaan miehityksillä alueilla.

Äskettäin tiesi Jerusalem Post kertoa, että ainakin 11 reserviläistä on saanut vankeutta kieltäytymisestään. Heidän joukossaan on kuusi Jesh Gvul -protestiliikkeen jäsentä, joista viimeisin sai kuun vaihteessa kahden viikon tuomion.

PLO:n toimeenpanevan neuvoston jäsen **Mohammed Melhemin** mukaan kieltäytyjiä olisi paljon enemmän, kuten myös liberaali jerusalemlaislehti arvelee.

Melhem sanoi tuhannen israelilaisen upseerin lisäksi kirjoittaneen kirjeen hallitukselle vaatien neuvotteluja pales-



Eräät maalaavat pääkallon mellakkakypäräänsä, mutta toiset kieltäytyvät koko kypärästä.

tiinalaisten kanssa nyt viidetä kuukautta jatkuvan kansan nousun johdosta.

Jerusalem Postin mukaan eräät kieltäytyvät ovat saaneet suorittaa palvelunsa Israelin omien rajojen sisällä. Kuten tunnettua muuten, ei Israelin varsinaisen valtion ja miehityksien alueiden välisiä rajoja ole maan koulu- tai muihin kaan karttoihin mitenkään merkitty niin kuin ei maastoonkaan.

Kolmisen viikkoa sitten tapahtunut Länsirannan ja Gazan sulkeminen kolmeksi päiväksi toi ensi kerran käytännössä näkyviin nämä rajat eli pakotti Israelin näyttämään, mikä osa tonttia ei sille kuulu.

Siinä oli jonkinmoinen lohtu Israelin arabeille ja miehityksien alueiden palestiinalaisille, joiden yhteinen Maan päivän vietto rajojen sulkemisella haluttiin estää.

EDUSKUNNAN...
Jatkoa sivulta 1



Olavi Granö

sekä Turun yliopiston kanslerina vuodesta 1984 lähtien.

Siirtolaisuusinstituutin valtuuskunnan puheenjohtajana Granö on ollut vuodesta 1987 lähtien. Akateemikon arvonimi hänelle myönnettiin vuonna 1980.

Syöpäpotilaat ry:

Koe-eläinsuojelijat hurskastelevat

-Uhataanko ihmisen terveys eläinten hyväksi, kysyi Suomen Syöpäpotilaat ry:n puheenjohtaja **Terttu Mertanen** yhdistyksen vuosikokouksessa Tampereella parisen viikkoa sitten.

Mertanen hyökkäsi jyrkästi koe-eläinsuojelijoiden kimpuun tapauksissa, joissa halutaan rajoittaa rottien ja hiirien käyttöä lääketieteellisiin tarkoituksiin. Hänen mukaansa esimerkiksi leukemialapset, diabetes- ja elinsiirtopotilaat ovat saaneet uuden elämän koe-eläinten avulla, tähdensi Mertanen.

Lisäksi Mertanen vaati syöpäpotilaiden kivunhoidon tehostamista. Hänen mukaansa nykyisin menetelmin yli 90 prosenttia kivuista voitaisiin saada hallintaan.

-Näin ei kuitenkaan Suomessa tapahdu, vaan suuri

osa potilaista ei saa riittävää apua ja joutuvat turhaan kärsimään kovia kipuja. Mertanen viittaa tutkimukseen, jossa 783 suomalaiselta sairaalasta ja avohoidossa toimivalta lääkäriltä kysyttiin, miten he hoitavat syöpäpotilaiden kipuja.

-Puolet lääkäreistä ehdotti joko kipuun nähden liian heikot kotehoista lääkettä, liian pientä annosta tai liian harvaa annosteluväliä. Vahvojen kipulääkkeiden käytön pelko on Suomessa saanut sellaiset mittasuhteet, ettei keskivertolääkäri osaa, eikä uskalla määrätä riittävää kipulääkitystä edes tautinsa loppua lähestyvälle syöpäpotilaalle, moitti Mertanen.

Hän ehdottikin, että lääkintöhallitus ottaisi asiaan kantaa ja terminaalihoidon ohjeiden tavoin antaisi ohjeet myös syöpäpotilaan kivunhoidosta.

**KESKUSTASSA
SIJAITSEVA**

**FRANK H.
MILES
COMPANY**

1158 Main St., Holden, MA
Hautatoimituksia
vuodesta 1896

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft



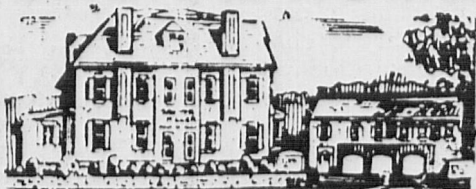
NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR R. NORGREN

**SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES**



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Kuolleita

Saimi M. Honkanen

ATHOL, MA - Saimi M. (Risänen) Honkanen, 87. Quabbin Valley Convalescent Center, kuoli huhtik. 13, 1988. Hänen aqviomiehensä Axel Honkanen kuoli 1982.

Hän oli syntynyt Kuopiossa Suomessa August ja Anna K. (Miettinen) Rissasen tyttärenä ja muutti Yhdysvaltoihin 1922. Hän asui New York Cityssä vuoteen 1943, minkä jälkeen hän muutti South Royalstoniin ja myöhemmin Gardneriin.

Edesmenneeltä ei jäänyt lähisukulaisia. Poika Reino W. Honkanen kuoli 1980.

Hautaaminen tapahtui Riverside hautausmaahan South Royalstonissa.

Kauko Hannula

LUNENBURG, MA - Kauko N. Hannula, 72, 34 Massachusetts Ave., kuoli huhtik. 15, 1988 Burbankin sairaalassa. Hänen vaimonsa Exilia D. Brissette vuoden 1978 heinäkuussa.

Hän oli syntynyt lokak. 21, 1915 Fitchburgissa Nikolai ja Elina M. (Lepistö) Hannulan poikana. Ennen eläkkeelle jäämistä edesmennyt työskenteli Fitchburgin kaupungin palveluksessa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi tytär Brenda A. St. Amand, Lunenburg; veli Charles Hannula, Ashburnham; neljä siskoa, Bertha Helenius ja Martha Herbert, kumpikin Leominster, Rachel Norbutus, Ashby ja Nancy Hannula, Fitchburg; yksi lapsenlapsi sekä useita sisaruslapsia.

Boskin hautaustoimisto, 85 Blossom St., huolehti hautauksesta. Pastori William A. Sumner toimitti siunauksen.

Hautaaminen tapahtuu Forest Hill hautausmaahan.

Harley Lashua

FITCHBURG, MA - Harley A. Lashua, 75, 2172 Barcelona Drive, Clearwater, FL, kuoli huhtik. 5, 1988 kotonaan lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 17, 1912 Henry A. ja Emma A. (Richardson) Lashuan poikana.

Kaipaamaan jäi vaimo Edith (Lahtonen) Lashua, St. Petersburg, FL; tytär Marilyn Overmeit, Raleigh, N.C.; seitsemän lastenlasta; kolme siskoa ja veljeä lapsineen.

Hautaaminen tapahtuu Forest Hill hautausmaahan.

Julia Gunther

SPRINGFIELD, MA - Julia L. (Wonkka) Gunther, 75, 39 Rankin Ave., East Longmeadow, kuoli huhtik. 20, 1988.

Hän oli syntynyt helmik. 16, 1913 Fitchburgissa George ja Hilma Wonkan tyttärenä ja asui Springfieldissä ennen kuin muutti East Longmeadowiin 39 vuotta sitten.

Ennen eläkkeelle jäämistä edesmennyt työskenteli Shawmut Bankin palveluksessa. Hän kuului Springfieldin Suomalaiseen Naisyhdistykseen.

Kaipaamaan jäi aviomies Paul R. Gunther, jonka kanssa hän oli ollut naimisissa 52 vuotta; poika Peter R. Gunther, San Diego, Kalif.; veli George E. Wonkka, Fitchburg ja pojantytär.

Hautaaminen tapahtuu Hillcrest hautausmaahan Springfieldissä.

**May
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

WINSLOW P. MAY johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 726-1509

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance



AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, huhtik. 26. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopanen toivotti monet vieraat tervetulleiksi, erityisesti Joan Dow'n ja Revontulten jäsenet. Sitä seurasi "America" ja "Maamme" laulut Neima Johnsonin säestyksellä.

Vieraat saivat sydämellisen vastaanoton: Kaarina Mäki, Martha Asiala, Ida Tiikkala, Hilja Halonen, Lempi Aunio, Wilho Hyväoja, Helen Heikkilä, Julie Heisson, Eila Rantakyö, Leena Kokk, Maija Mord, Pirkko Lassila ja Tuomas Mord.

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

Lempi Tiikkala kertoi käyneensä katsomassa Esther Kleimolaa ja Martha Sulkasta, jotka sairastavat kotonaan. Ethel Anttonen puolestaan kertoi Taimi Jokisen sairastavan kotonaan.

"Happy Birthday" laulettiin tämän viikon syntymäpäiväsankareille: Martha Sulkanen (huhtik. 26) ja Tyyne Pajunen (huhtik. 29).

Monet kiitokset seuraaville heidän kerholle antamistaan lahjoista: Tyyne Pajunen - \$10.00 ja Martha Sulkanen - \$10.00, kumpikin syntymäpäivänsä johdosta.

Suurkiitokset myös Revontulille jäsentensä valmistamista ja tuomista kauniista herkuista.

Vuotuinen päivällinen pää-

tettiin pitää kesäk. 14. päivänä.

Tauno Puhakka esitteli Joan Dow'n, joka näytti viime kesänä Suomessa otettuja diakuvia. Mrs. Dow kuuluu tanhuryhmä Revontuliin, mikä teki esiintymismatkan Suomeen viime kesänä.

Lopuksi saatiin nauttia Revontulten valmistamista maukaista herkuista. Tarjoilusta huolehtivat Leena Kokk, Maija Mord, Pirkko Lassila ja Joan Dow.



Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2 ip. Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

★

Kevätmyyjäiset lauantaina, toukok. 7. p:nä klo 10 - 1:30 Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg. Leivonnaisia, binssejä, Karjalan piirakoita, kirpputori ym. Kaikki tervetulleita!

Uutispaloja

Entisen Simonds Cutting Tools firman tilalle perustetun Simonds Industries Inc. yhtiön puhemiehen George Kneppelin mukaan lähes kaikki firman entisistä työläisistä on pestattu vasta perustetun firman palvelukseen.

Simond Cutting Toolsin työläisiä edustava ammattiliitto ilmaisi huolehtumisensa kuuluaan uuden firman aikovan mitätöidä työläisten sopimukset, mitkä ovat voimassa vuoteen 1990.

Knepple puolestaan sanoi firman olevan tietoisesti ammattiliiton huolista ja sanoi yhtiön olevan valmiin neuvotteluihin. Varsinaisesta päivä-määrästä ei olla vielä sovittu.

★

Fitchburgin kaupungin valtuusto piti viikko sitten ensimmäisen kahdeksasta vuoden 1989 budjettia käsittelevästä katsastuksesta.

Sekä pormestari Jeffrey Bean että virkaa väliaikaisesti hoitanut Ronald B. Ingemie osallistuivat \$43 miljoonan budjetin laatimiseen.

Budjetissa esitetään määrärahoja verolautakunnalle, teollisuuden kehityskomissiolle (IDC), lisenssikomissiolle ja lentokentän kunnostustoimiin.

Lentokentän budjetiksi on kaavailtu 535,398 dollaria. Suurin muutos on odotettu federaalinen \$27,500 stipendi, minkä avulla voitaisiin rakentaa mm. uusi rullausrata.

Seuraavassa istunnossa on tarkoitus tarkastella rakennusviraston ja rahatoimiston budjetteja.

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomen kielinen radiohartaustaus Hyvät Uutiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg, klo 3:45.

Yleinen (suomen kielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan pastorina toimii Taimo Majalahti, puh. 345-4264.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, toukok. 1 p., klo 8:30 aam. radiohartaustaus New Life asemalta WEIM 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam. pastori David Forry saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina, toukok. 3 p., klo 7:00 ill. Aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 Viikkoillan hartaustilaisuus David Forry.

Kahvitarjoilun kustantavat Anne Aalto ja Alma Rhodes.

Suomen kielinen puhelinhartaustaus kaikkina vuorokauden aikoina numerosta: (617) -343-8118. Evankelista Kerttu Kopsala.

Messiah Luterilainen seurakunta

Sunnuntaina, toukokuun 1 p., klo 7:45 aam. Suomen kielinen Luterilainen tunti, WCMX, 1000 am. Klo 8:15 aam. Suomen kielinen Ehtoollisjumalanpalvelus. Klo 9:15 aam. Sunnuntaikoulu ja Raamattu luokka. Klo 9:30 Korkeakoululaisten Raamattu tunti. Klo 10:30 aam. Englanninkielinen Ehtoollisjumalanpalvelus.

Huom! Pastori Kenn Gobb osallistuu Uuden Englannin alueen kirkkojen yhteiseen konferenssiin toukok. 2 p., toukok. 4 päivään. Pastorin viikko-luokat eivät kokoonnu.

Visit a Heikkila Dealership for Quality and Service you can Really Depend On.



EUGENE AND ALICE HEIKKILA

Over 600 new and used cars and trucks available
Rentals • Leasing • Financing • Top trade-ins
Factory-trained service

LUNENBURG FORD

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

LUNENBURG FORD USED CAR ANNEX

525 John Fitch Hwy., Fitchburg • 345-2508

LUNENBURG ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

NORTH-END SUBARU/MAZDA

Rte. 13, Lunenburg • 582-4911

NORTH-END USED CAR SALES CENTER

Jct. Rte. 13 and Rte. 2A, Lunenburg • 345-1363



Kevätmyyjäiset

Kaleva Kodissa

107 Mechanic St., Fitchburg, MA

Lauantaina, toukok. 8. p:nä klo 10 - 1:30

Kakkuja - Kalevan kahvileipää (kardemumman kanssa)
pannukakkua - binssejä (kotiin) - hot doggeja
frankfurtilaisia binskien kanssa
Karjalan piirakoita
kahvia - teetä - maitoa - boolia
kirpputori - kasveja - vanhoja tavaroita

Kaikki tervetulleita!

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea



NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921



Bostonin maratoniin osallistuneet suomalaisjuoksijat saivat lämpimän vastaanoton saapuesaan Loganin lentokentälle huhtik. 13. p:nä. Finnish American Marathon Association oli kääntynyt Bostonin Finlandia Foundationin puoleen ja niinpä sinivalkoisia Suomen lippuja liehuttaneiden suomalais-amerikkalaisten lasten joukko (mukana tietysti muutamia vanhempiaakin) tervehti lentokoneesta laskeutuvaa juoksijaryhmää. Yläkuvassa edessä vasemmalla naisten sarjassa toiseksi tullut Tuija Jousimaa. Alakuvassa lasten vastaanottokomitea Bostonin Finlandia Foundationin presidentti Mimmi Hartiala-Sloanin (takana keskellä) ja worcesterilaisen Helen Hannulan seurassa. - Kuvat eivät ehtineet viimeviikkoiseen lehteen, sillä US postilaitos rieputteli niitä viikon päivät Marlboron ja Fitchburgin välillä!

Kuvat: Pirjo Silen

KEHITYKSELTÄ...

Jatkoa sivulta 1

vaamattomalla tavalla. Kehitykset ovat ajautuneet - paljolti kehitysyhteistyön johdosta - maailmanmarkkinoilla kysyttyjen tuotteiden yltärintaan.

Se on romahduttanut hintat.

Kehitykset vetävät aina lyhimmän korren, otetaan tarkasteltavaksi mikä tahansa taloudellisen vaihdon näkökulma niiden integroitumisessa maailmantalouteen.

Kehityksen nimissä aiheutetaan tuhoa. Tuhoaminen voi tapahtua kehityksimaahallituksen pyynnöstä, hyvässä uskossa, ja työtä ovat tekemässä jatkokoulutetut virkamiehet, jotka eivät laiminlyö raportointia. Kehityskysymysten arvostetuimmat asiantuntijat ja tutkijat odottavat kaikissa maissa kehitysyhteistyön pe-

rusteiden entistä syvällisempää arviointia, avoimempaa päätöksentekoa ja tiedotusta. He toivovat, että kansalaisjärjestöt tulevat mukaan entistä enemmän ja että kaukaisten maiden ihmisten, luonnon ja kulttuurien pelastaminen otetaan ulkopoliittikkaa määräväksi tekijäksi.

Mikko Pyhälä
(HS)

**Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa**

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

JOYCE I. HANNULA CFP

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS

Juna - Jussin tarinoita

Arvoisat lukijat: Keväiset terveiset täältä Michiganin valtion ylä-niemekkeeltä, Marketti nimisestä Citystä.

Olen jo ehkä kertonut, että täällä annetaan TV:ssä suomalainen tunnin kestävä ohjelma. Nyt oli merkkipäivä tällä ohjelmalla, sillä aloitettiin 26. vuosi.

Siis 25 vuotta sitten oli kaksi suomalaista poikaa, jotka osasivat tämän ohjelman aloittaa. Nimeksi annettiin "Suomi kutsuu".

Toinen näistä pojista on jo siirtynyt "tuonen tuville". Hänen nimensä oli Sinervo.

Ohjelman isäntä Kalle Pellonpää on yksin hoitanut koko homman. Hän oli juhlan kunniaksi vuokrannut kaupungintalon.

Nämä juhlat onnistuivat mainiosti. Haali oli täpötäysi. Väkeä oli 500 ja syömistä ja juomista riitti, ohjelmaa oli myös.

Isäntä Pellonpää piti avauspuheen ja kertoi ohjelman historiaa, sitten seurasi lauluja, muita puheita ja soittoa sekä lopuksi tanssit.

Juhlassa oli vähän sitä aitoa Härjän tuntua. Eräs söpö neito alkoi veisata oikein "Ison talon Antin ja Rannan Järvi - viisua. Hänelle kovasti taputeltiin. Oli kauniita hanurisooloja myöskin.

Lopuksi ohjelman isäntä komensi tuolit sivulle ja alkoivat tanssit.

Oulun pojat vetivät hanureista rypyt suoriksi ja tuli

"Säkkijärven polkka" ensiksi. Lattia täyttyi tanssijoista. Loppu ilta kului tanssin hurmiossa. Poskivalssia tanssittiin ja lystiä oli kaikilla. Isäntä Kalle on luvannut uudet juhlat pian.

Tämä ohjelma on hyvin suosittu. Aina on Suomi-vieraita ja tottunut Kalle osaa heitä aina mukavasti haastatella. Aina lopuksi on päivän saarna.

Ja lopuksi toivon, että Pellonpää jaksaa hoitaa "Suomi kutsuu" ohjelmaa vielä toiset 25 vuotta. Olet Kalle oikealla uralla! Nostan hattua sinulle ahkerasta työstäsi.

Lumet ovat jo sulaneet, kevät on tulossa. Siis aikaista kevättä lukijoille ja Taivaan Isän siunausta.

Juna-Jussi

Suomalais- turistit pakkolaskuun

GRAND CANYON, AR - Pieni, seitsemää suomalaisturistia Grand Canyonin yläpuolella lennättänyt pikkukone joutui tekemään pakkolaskun syrjäiselle maantielle, viranomaisten kertoman mukaan.

Lentäjä ja kaikki seitsemän matkustajaa selvisivät vain pelästyksellä ja joutuivat jatkamaan matkaansa helikopterilla.

Kansallisen puistopalvelun edustaja Chuck Lundy sanoi teki pakkolaskunsa Coloradojoen yläpuolella olevalle "Españadiksi" kutsutulle tasangolle.

Patsashanke vastatulessa

Helsingin kaupunkisuunnittelulautakunta otti kielteisen kannan sodanajan naisen muistomerkin pystyttämiseen Finlandia-talon läheisyyteen Hakasalmen puistikkoon.

Lautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle lausunnon, jossa mainitaan, ettei muistomerkki aihepiiriltään ja taiteelliselta tasoltaan sovellu esitettyyn paikkaan.

Myös kaupungin kulttuurilautakunnan kuvataidejaos on suhtautunut kielteisesti muistomerkin pystyttämiseen kyseiseen paikkaan. Jaoksessa oltiin mm. sitä mieltä, että se muistuttaa "Stalinin aikaista taidetta" ja on tasoltaan ala-arvoinen.

ITUJA...

Jatkoa sivulta 5

lee näkyviin, ja ihmiset kääntyvät Jeesuksen puoleen. Kaikki mitä Jumalan lapsella on, on hänellä vain Jeesuksessa. Jeesuksessa minä kuolin, Jeesuksessa ylösnousin, Jeesuksessa minä elän. Jeesus on minun vanhurskauteni, Jeesus on pyhyteni, puhtauteni. Jeesus on minun rauhani, iloni, rakkauteni, voimani, viisauteeni, rukoukseni, ylistykseni, terveyteni, kärsivällisyyteni, tarpeeni.

Ilman Jeesusta ei minulla ole edes uutta elämää! Halleluja, kiitos Jeesus!

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Pikku-uutisia

Suomalainen kenraali Afganistaniin

Suomalainen kenraalimajuri Rauli Helminen nimitetään Afganistanin rauhansopimusta valvovan Yhdistyneiden kansakuntien valvontayksikön komentajaksi.

Helmisellä on runsaasti kokemusta kansainvälisistä tehtävistä, sillä hän on toiminut mm. sotilasasiamiehenä Moskovassa ja palvellut YK:n rauhanturvatehtävissä lähi-idässä.

Värysen yrittää Helsingin valtuustoon

Keskustapuolueen puheenjohtaja Paavo Värysen asetuu ensi syksyn kunnallisvaaleissa puolueensa ehdokkaaksi Helsingin kaupungin valtuustoon.

Värysen ehdokkuus liittyy puolueen nimenmuutosuudistukseen ja samalla puolue yrittää hyödyntää presidentinvaalien hyvän tuloksen.

Vuoden nainen

Toimitusjohtaja Irma Lindqvist-Vaenerberg on valittu vuoden naiseksi Liike- ja virkanaisien vuosikokouksessa. Lindqvist-Vaenerberg on koulutukseltaan sairaanhoitaja ja johtaa perheyrittäjänimeltä IRLICO.

Yhtiö on erikoistunut suunnittelemaan ja varustamaan sairaaloita pääasiassa kehitysmaihin.

Liike- ja virkanaiset haluavat vuoden naisen valinnallaan tähdentää ammattitaidon ja pätevyyden merkitystä.

STK:lle uusi johtaja

Suomen työnantajain keskusliitto saa vappuna uuden toimitusjohtajan, kun nykyinen toimitusjohtaja Pentti Somerto jää eläkkeelle.

Uudeksi toimitusjohtajaksi on valittu Tapani Kahri, joka on ollut STK:n palveluksessa jo vuodesta 1965.

Viimeiset kahdeksan vuotta Kahri on johtanut STK:n jäsenjärjestöä Suomen työnantajain yleistä ryhmää. Koulutukseltaan Kahri on varatuomari.

Raivotautitapauksia neljä

Suomesta on tähän mennessä löytynyt neljä raivotautitapausta ja kaikki neljä tapausta sijoittuvat hyvin samalle alueelle. Alue on Kouvolan länsipuolella noin 30 kilometrin säteellä.

Raivotaudin varoalue on tällä hetkellä Kymen lääni, Pohjois- Karjalan läänin eteläisimmät kunnat sekä joitakin kuntia Uudeltamaalta.

Viranomaiset pyrkivät lisäämään tiedotusta sekä rokotuksia taudin leviämisen estämiseksi.

Kepun kannatus pysyy

Tuoreimman mielipidetiedustelun mukaan keskustapuolueen kannatus on pysynyt korkealla tasolla.

Suomen Gallup suoritti tiedustelun maaliskuussa ja tulokset olivat seuraavat: sd 23,7 prosenttia, kokoomus 22,2, kepu 19,8, skdl 10,3, vihreät ja smp 5,1, rkp 4,8, skl 2,0, lkp 0,4.

Mox Mäkelä sai Kritiikin kannukset

Suomen Arvostelijain Liiton vuoden 1988 palkinnon Kritiikin kannukset on saanut taiteilija **Mox Mäkelä**. Liitto palkitsi hänet rohkeasta, johdonmukaisesta ja kuvataiteen perinteistä aluetta laajentavasta työstään.

Palkinto myönnetään vuosittain nuorelle taiteilijalle tunnustuksena ansiokkaasta työstä. Palkintoa on jaettu vuodesta 1962 lähtien.

Kuva-, tila-, performanssi- ja käsitetaiteilija Mox Mäkelä edustaa uutta suomalaista taiteilijatyyppeä, sanoo Kritiikin kannusten lautakunnan valinnan perusteluissaan.

Vuonna 1958 syntynyt Mäkelä työskentelee paljolti perinteisten taideinstituutioiden ulkopuolella. Hän luo taidetta ihmisten pariin: kaduille ja liikehuoneistoihin, metroasemille ja bussipysäkeille.

Mox Mäkelän taide elää tässä ja nyt. Se on usein hetken taidetta, josta ei jää pysyvää taide-esinettä. Viestiensä välittämiseen Mäkelä käyttää



Mox Mäkelä ja Kritiikin kannukset-palkinto, jonka on suunnitellut Börje Rajalin ja jota on jaettu nuorille taiteilijoille vuodesta 1962 lähtien.

valokuvaa, heijastettua kuvaa, ääntä ja sähkölaitteita sekä kulutusyhteiskunnan kertakäyttömateriaalia kuten pääsylippuja, kuitteja, kirjekuoria ja pakkauspaperia.

Kuluneen vuoden aikana Mox Mäkelä on toteuttanut mm. öisen diaesityksen tyhjässä liikehuoneistossa, tilakokonaisuuden ja diaesityksen Naisten päivän juhlassa Vanhalla ylioppilastalolla Helsingissä. Lisäksi hän on osallistunut useihin ryhmänäyttelyihin.

Hinnat nousivat vuodessa 4.1 pros.

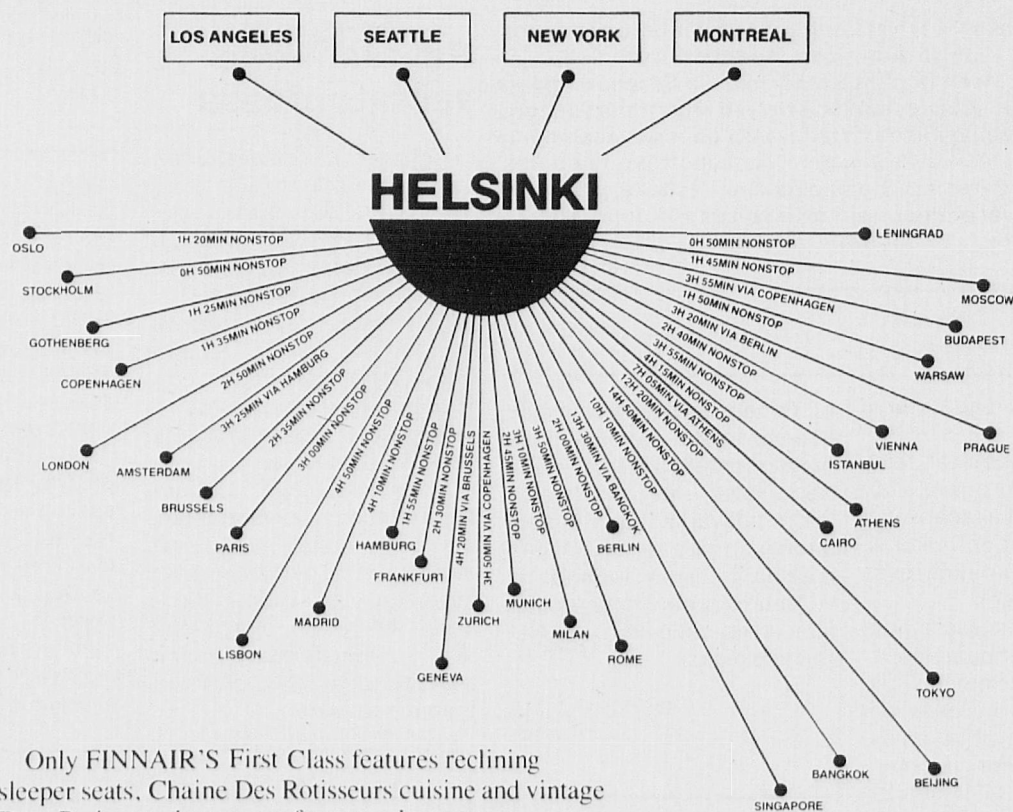
Kuluttajahinnat nousivat Tilastokeskuksen kuluttajahintaindeksi mukaan viime vuoden maaliskuusta tämän vuoden maaliskuuhun 4.1 prosenttia.

Helmikuusta maaliskuuhun kuluttajahintaindeksi nousi 0.5 prosenttia. Nousu johtui mm. asumiskustannusten, henkilöautojen ja valmismatkojen kallistumisesta sekä vaatealennusmyyntien loppumisesta. Pakattujen leipien ja kahvin pienet hinnanalaskut alensivat indeksiä.

Eniten eli 8.3 prosenttia kallistui vuodessa terveydenhoito. Vähiten eli 1.4 prosenttia nousi ryhmä vaatetus ja jalkineet.

Kuluttajaindeksi oli maaliskuussa 110,6, elinkustannusindeksi 1,084.

ONLY FINNAIR COVERS THE WORLD AND ALL FINLAND, TOO.



Only FINNAIR'S First Class features reclining sleeper seats, Chaine Des Rotisseurs cuisine and vintage Dom Perignon champagne for your pleasure.

Only FINNAIR'S Executive Class offers a separate section of unique chaise-chairs with footrests and extra leg room... plus three dinner choices!

Only FINNAIR'S First and Executive Class passengers connecting to another FINNAIR flight in Helsinki get a free sauna or overnight stay with dinner, too.

For more information, contact FINNAIR, Toll Free 800-223-5700; In New York City 212-889-7070. For Cargo or FINNFAST Small Parcel Service, contact FINNAIR Cargo Nationwide, Toll Free 800-221-4300.



Suomen uutisia

Suomen uutisia



Suomen hallituksen viime viikkoinen selonteko liikennepoliitikasta kiinnosti tavallisiakin ihmisiä. Kuvan rouva meni eduskuntaan polkupyörällä, josta selvisi myös kukljetajan mielipide.

Maanpetossyyte kahdelle

Kaksi helsinkiläistä liikemiestä ovat saaneet maanpetossyytteen ja syyte luettiin miehille Helsingin hovioikeudessa. Istunto oli salainen ja siinä päätettiin pitää miehet edelleen vangittuina.

Maanpetossyytteen mukaan miehet ovat hankkineet vierasta valtiota hyödyttäviä tietoja ja paljastaneet hyötymistarkoituksessa tietoja, jotka vaarantavat Suomen suhteet kolmanteen valtioon.

Käytännössä syyte tarkoittaa sitä, että miehet ovat vienteet luvatta Neuvostoliittoon yhdysvaltalaisista alkuperää olevia tietokoneita ja niihin liittyvää kirjallista materiaalia.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Puh. (617) 343-3822

Pikku-uutisia

Liikenne- poliittinen selonteko

Liikenneministeri Pekka Vennamon eduskunnalle esittämä hallituksen liikennepoliittinen selonteko herätti kiivastakin keskustelua, joskin selonteolle annettiin myös tukea.

Vennamon mukaan hallituksen tarkoitus on siirtää verotusta autoista polttoaineisiin eli ne, jotka ajavat enemmän, maksavat myös enemmän.

Tämä painopisteen muutos sai laajaa tukea, mutta Valtionrautateiden talousvaikeuksien ratkaisusta oltiin kiivaasti eri mieltä.

Hankkija ja SOK sovintoon

Hankkija ja SOK ovat vihdoin sopineet vuosia kestäneen kiistansa ja yhdistävät nyt maatalouskauppansa.

Kumpikin omistaa 50 prosenttia Hankkija-Maatalous Oy:stä ja siitä tulee Suomen suurin maatalouskauppaa käyvä yritys.

Uuden yhtiön liikevaihto tulee olemaan noin kuusi miljardia markkaa ja henkilökuntaa yhtiöllä on noin 2,500. Yhdistäminen merkitsee kuitenkin tuntuvia irtisanomisia.

Uudelle yritykselle siirtyy SOK:n ja Hankkijan konekauppa, maatalouskauppa ja viljakauppa.

Rustia ei syytetä Suomessa

Suomen oikeuskansleri Jorma S. Aalto on päättänyt, että Helsingistä Moskovan Punaiselle torille pienkoneella lentänyttä länsisaksalaista Matthias Rustia ei syytetä Suomessa tehdystä ilmailukennetrikomuksesta.

Aallon mielestä yleinen etu ei vaadi Rustin syyttämistä Suomessa, ja että Rust on jo saanut riittävän rangaistuksen Neuvostoliitossa.

Lasipalatsi kuvataiteelle?

Helsingin kaupungin kulttuurijohtaja haluaisi kaupungin keskustassa sijaitsevan lasipalatsin rakennuksen kuvataiteen näyttelyille.

Kulttuurijohtaja Aino Rätty-Hämäläisen mukaan kuvataide on jäänyt pahasti paitsioon Helsingissä. Nykyisin lasipalatsissa toimii mm. bingoalli.

Viina kallistui

Alko nosti jo toisen kerran tämän vuoden aikana alkoholiumien myyntihintoja kuudella prosentilla, joten tämän vuoden puolella hinnat ovat nousseet jo 12 prosenttia.

Alkon viimeisin hinnankorotus tuli voimaan heti, mutta viinan ja viinien anniskeluhinnat nousevat vasta 3. toukokuuta.

Uusin hinnankorotus tuottaa valtiolle lisätuloja noin 210 miljoonaa markkaa. Kuluttajahintaindeksiin korotus vaikuttaa noin 0,4 prosenttia.



FINNEXPRESS

FINNTASTIC WINTER BARGAINS FINNAIR TO FINLAND

DEPARTURES IN MARCH & APRIL RETURNS IN APRIL & MAY

MINIMUM STAY 1 WEEK - MAXIMUM STAY 3 WEEKS

NEW YORK \$499 • SEATTLE \$549

LOS ANGELES \$599

MONEY-SAVING TAX-FREE CONNECTIONS FROM
ALL OTHER AIRPORTS IN NORTH AMERICA

SEATS ARE LIMITED - RESERVE YOURS EARLY

★ CELEBRATING OUR 25TH ANNIVERSARY ★

FOR RESERVATIONS CONTACT:

HANSLIN

TRAVEL

SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989 800 223-0567
"PUHUMME SUOMEA"

Maailman tapahtumia



MAAILMAN ERI
KULMILTA

Senaatti maksaa velkansa japanilais- amerikkalaisille

WASHINGTON - Senaatti päätti viime viikkoisessa istunossaan maksaa \$20,000 rahsumman tuhansille toisen maailmansodan aikana keskitysleireille passitetuille japanilais-amerikkalaisille.

Päätös läpäisi äänin 69-27. lakiesityksen alaisuudessa US:n hallituksen tulee esittää maksun lisäksi virallinen anteeksipyyntö jokaiselle elossa olevalle uhrille.

Kauppavaje kasvoi edelleen

WASHINGTON - Osakkeiden hinnat laskivat kun kävi ilmi, että kauppavaje oli kohonnut helmikuussa 13,8 biljoonaan dollariin.

Tammikuussa kauppavaje oli 12,44 biljoonaa dollaria. Kauppavajeen oli ennustettu supistuvan. Dollarin arvo jeniin nähden putosi melkein kaksi jeniä heti kun tieto vajeesta oli julkaistu.

Idän ja lännen yhteistyö kasvussa

Idän ja lännen yhteisyritysten määrä sosialistisissa maissa kaksinkertaistui viime vuonna, ja yritysten odotetaan lisääntyvän entisestään, kun Neuvostoliitto ja sen liittolaiset laajentavat yhteistyötä koskevaa lainsäädäntöään, ilmoitettiin YK:n tekemästä tutkimuksesta äskettäin.

Tutkimuksen mukaan 91 uutta yhteisyritystä rekisteröitiin viime vuonna. Kaiken kaikkiaan yrityksiä oli 166 vuonna 1987. Vastaavat luvut vuonna 1986 olivat 75.

Poikaprostituutio levittää aidsia

Poikaprostituutiosta on tullut vakava ongelma Tukholmassa.

Kaupungin sosiaalityöntekijät ovat huolestuneita siitä, että nuoret 13 - 14-vuotiaat pojat myyvät itseään homoseksuaalisille miehille. Riski immuunikatosairauden eli aidsin leviämiseen on suuri.

Pojat, jotka ovat sekä huumaiden käyttäjiä että biseksuaalisia, tapaavat homoseksuaalisia miehiä Tukholman keskustassa. He muodostavatkin suurimman riskiryhmän.

Demjanjuk hirteen

JERUSALEM, Israel - John Demjanjuk tuomittiin maanantaina kuolemaan. Viikkoa aikaisemmin hänet oli todettu syylliseksi sotarikoksista, joihin hän oli osallistunut "Iivana Julmana" Treblinkan kuolinleirillä.

Mikäli tuomio tullaan täyttämään, Demjanjuk, 68, olisi vasta toinen teloituksen uhriksi joutunut henkilö Israelin 40-vuotisessa historiassa. Adolf Eichmann hirtettiin 1962 natsirikoksistaan.

Tuomarien ilmoitettua Demjanjukille langetetun tuomion monet yleisön aitioiden istuneista - heidän joukossaan keskitysleireiltä elossa selvinneitä - ryhtyivät innokkain kättentaputuksiin huutaen "Bravo!" ja hokien "Kuolemaan! Kuolemaan!".

Demjanjuk, joka ennen syytetyksi joutumistaan asui Clevelandin esikaupunkialueella, väitti edelleenkin olevansa syytön.

Pennsylvania Dukakisille

PHILADELPHIA, PA - Kuvernööri Michael S. Dukakis oli tiistaina pidettyjen Pennsylvanian osavaltion esivaalien ylivoimainen voittaja, lyöden pastori Jesse Jacksonin 2 - 1 marginaalilla.

Voittoa pidetään lähes selvänä merkinä siitä, että Dukakis on demokraattien johtava kandidaatti ja puolueen tuleva presidenttiehdokas.

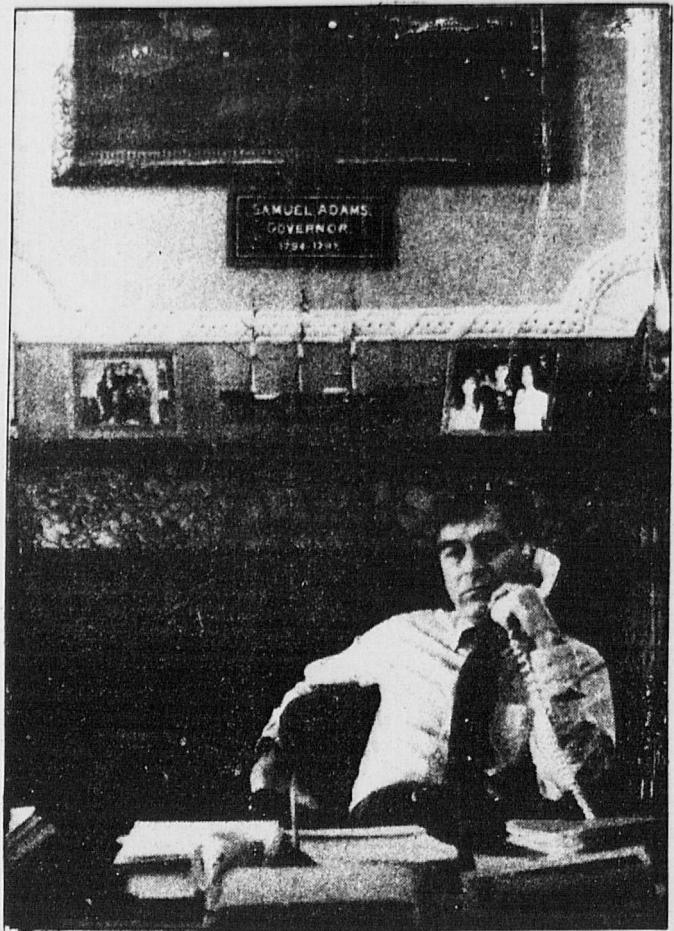
Varapresidentti George Bush, jolla ei enää aikoihin ole ollut, minkäänlaista tuntuvaa vastustusta republikaanien rintamalla, sai puolueen viralliseen ehdokkuuteen tarvittavan äänienemmistön.

Yli viiteenkymmeneen vuoden samaan on yltänyt vain uudelle virkakaudelle pyrkivä presidentti.

Täten Pennsylvanian esivaaleja voidaan pitää käännoispisteenä kummallekin puolueelle.

Kun äänistä oli laskettu 34 prosenttia, Dukakis johti 69 prosentilla. Jacksonilla oli 24 prosenttia.

Puhuessaan lehdistölle Dukakis ei kuitenkaan halunnut myöntää, että tämä merkitsee lopullista voittoa.



Michael S. Dukakis hoiteli kuvernöörin tehtäviensä toimistossaan Bostonissa pennsylvanialaisten valitessa oman demokraattisen presidenttiehdokkaansa.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350 (in New York City, call 718-657-7700; in Los Angeles 213-655-8600).

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS[®]

THE AIRLINE OF SCANDINAVIA